

## Dancing Salmon Home

Screenplay: Will Doolittle

Producer: Will Doolittle

Distribution/Sales: Moving Image Productions

Festival and Awards: **Peace on Earth Film Festival- Chicago IL 2013, American Documentary Film Festival Palm Springs- CA 2013, Focus Film Festival- Chico CA 2013, Reel Earth Environmental Film Festival- Palmerston North, New Zealand 2013, The Archaeology Channel International Film and Video Festival 2014 awards: Honorable Mention in Audience Favorite competition**

**Synopsis:** *Dancing Salmon Home* is an emotional journey of loss and reunification, across generations and oceans, as members of the Winnemem Wintu tribe of northern California travel to New Zealand to meet their long-lost Chinook salmon family relatives who were missing from their McCloud River homeland for 65 years. Along the way, the 28 tribal members hold four days of ceremony beside New Zealand's Rakaia River, forging enduring bonds with the Maori people of the region, sharing a message of respect for the natural world and launching plans to bring their salmon home.

خلاصه فیلم: خانه آزاد ماهی رقصان سفر پر از احساس ققدان و الحاق در میان نسلها و اقیانوسهاست، در حالی که اعضای قبیله ی وینم ویتو که ساکن شمال کالیفرنیا هستند روانه ی نیوزیلند می‌شوند تا آزاد ماهی چینوک، یکی از اعضای خانواده شان، که به مدت ۶۵ سال است از خانه ی خود - رود مک کلاود - دور افتاده ملاقات کنند. در طی مسیر، ۲۸ عضو قبیله به مدت ۴ روز در کنار رود راکایا در نیوزیلند مراسمی برگزار کرده، با قبایل مانوری ساکن آن ناحیه رابطه ی دوستی برقرار نموده، به طبیعت ادای احترام کرده و برنامه ی خود برای بازگرداندن آزاد ماهی به خانه را آغاز می‌کنند.

امریکا-2012/USA/68'

## سالمون ها را به خانه سوق بده

فیلمنامه: ویل دولیتل

تهیه کننده: ویل دولیتل

فروش و توزیع: مووینگ ایمج پروداکشنز

جشنواره ها و جوایز: جشنواره فیلم صلح در زمین در شیکاگو ۲۰۱۳، جشنواره آمریکایی فیلمهای مستند در پالم اسپرینگز - کالیفرنیا ۲۰۱۳، جشنواره فیلم فوکس در شیکاگو - کالیفرنیا ۲۰۱۳، جشنواره فیلمهای محیطی در پالمستون شمالی - نیوزیلند ۲۰۱۳، جوایز جشنواره بین المللی فیلم و ویدئوی شبکه باستان شناسی ۲۰۱۴، اشاره افتخاری توسط هیئت داوران برای فیلم منتخب تماشاگران



Director: Will Doolittle



کارگردان: ویل دولیتل

## Searching for truth

Screenplay: Giorgio Serafini Proserpi

Producer: Association of Subterranean Culture

Distribution/Sales: Association of Subterranean Culture

Festival and Awards: **Lidf 2012, Lidf 2013, VAKANZ: Salon du Tourisme at Luxembourg 2013, International Film festival of Archaeology at Rovereto: Winner for the Category Archaeology and Society, The Archaeology Channel International Film and Video Festival 2014**

**Synopsis:** Beneath the Medieval city of Narni, an Umbrian town in central Italy, a young team of cavers discovers a series of mysterious underground rooms dating to the Holy Inquisition. They began a thirty year quest for the truth behind the underground rooms and the meaning of a complex sequence of graffiti that was applied to the walls by an enigmatic prisoner in 1759. A series of chance encounters and coincidences illuminates a trail of stolen documents, secret archives and an archaeological quest to reconstruct a page deleted from history

خلاصه فیلم: تیم جوانی از غارنوردان، در زیر شهر قرون وسطایی ناروی که از شهرهای اومبریایی مرکز ایتالیا است، دست به کشف یک سری اتاق زیر زمینی مربوط به دوره ی مقدس تفتیش عقاید می‌زنند، در پی این کشف، آنها یک جستجوی ۳۰ ساله را برای یافتن حقیقت پنهان در پشت اتاقهای زیر زمینی و همچنین معنی و مفهوم نقاشی های دیواری به جا مانده از یک زندانی مرموز در سال ۱۷۵۹ آغاز می‌کنند. در این میان، یک سری برخورد و تصادف اتفاقی به پیدا شدن ردی از مدارک دزدیده شده و آرشیه های سری کمک کرده و یک جستجوی باستانی برای از نو نوشتن برگی گم شده از تاریخ را رقم می‌زنند.

ایتالیا/2012/Italy/58'

## SEARCHING FOR TRUTH?



Director: Giorgio Serafini Proserpi



کارگردان: جورجیو سرافینی پراسپیری

## Building Pharaoh's Chariot

Screenplay: **Martin O'Collins**  
 Cinematographer:  
 Producer: **TV6 production for WGBH/NOVA**  
 Distribution/Sales: **PBS International Distribution**

Festivals and Awards: **The Archaeology Channel International Film and Video Festival 2014 awards: Honorable Mention by Jury for Animation & Effects, Honorable Mention by Jury for Public Education Value, Honorable Mention by Jury for Script, Honorable Mention by Jury for Cinematography, Honorable Mention in Audience Favorite competition**

Synopsis: 3600 year-old reliefs in Egyptian tombs and temples depict pharaohs and warriors proudly riding into battle on horse-drawn chariots. Some historians claim that the chariot launched a technological and strategic revolution. But was the Egyptian chariot really a revolutionary design? How decisive a role did it play in the bloody battles of the ancient world?

خلاصه فیلم: حجاری های برجسته ی ۳۶۰۰ ساله در مقبره ها و معابد مصر نشان از این دارند که چگونه فرعونها و جنگجویان مصری با غرور و افتخار با ارابه های که با اسب کشیده میشوند به سمت میدان جنگ می تاختند. بعضی تاریخ شناسان معتقدند که این ارابه ها آغازگر یک انقلاب تکنولوژیک و استراتژیک بودند. اما آیا به راستی ارابه ها یک تدبیر انقلابی بودند؟ ارابه ها چه نقش تعیین کننده ای در جنگهای خونین دنیای باستان بازی کردند؟

52 / USA/2014/ آمریکا

## ساختن ارابه ی فرعون

فیلمنامه نویس: **مارتین اوکالینز**  
 تهیه کننده: **تولید تی وی ۶ برای WGBH/NOVA**  
 فروش و توزیع: **پخش بین المللی PBS**

جشنواره ها و جوایز: برنده جوایز از جشنواره بین المللی فیلم و ویدیوی شبکه باستان شناسی ۲۰۱۴: اشاره افتخاری توسط هیئت داوران برای انیمیشن و جلوه های ویژه، اشاره افتخاری توسط هیئت داوران برای ارزش آموزش همگانی، اشاره افتخاری توسط هیئت داوران برای فیلمنامه، اشاره افتخاری توسط هیئت داوران برای سینما توگرافی، اشاره افتخاری توسط هیئت داوران برای فیلم منتخب تماشاگران



Director: **Martin O'Collins**  
 Filmography: **That's Life, Crimewatch, Crimewatch File, Forty Minutes, Holiday, 999**



کارگردان: **مارتین اوکالینز**  
 فیلمشناسی: **زندگی همین است، ساعت جرم، پرونده ی ساعت جرم، چهل دقیقه، تعطیلات، ۹۹۹**

## Dance of Maize God

Screenplay: **David Lebrun**  
 Producer: **Night Fire Films**  
 Distribution/Sales: **Documentary Educational Resources**

Festival and Awards: **Special Preview Screening- University of Texas Maya Meetings 2014, San Antonio Cinefestival 2014, International Festival of Films on Art 2014, 11th Annual Tulane Maya Symposium 2014, The Archaeology Channel International Film and Video Festival 2014 awards: Best Film by Jury, Honorable Mention by Jury for Narration**

Synopsis: Over the past 50 years, thousands of exquisitely painted Maya vases, almost all looted from tombs, have flooded into public and private collections. These amazing works of art have opened an extraordinary window into the Maya past. But the race to unearth these treasures has destroyed temples and palaces, culminating in the takeover of entire ancient cities by looter armies.

خلاصه فیلم: در طی ۵۰ سال گذشته، هزاران گلدان مایا که به طرز بدیعی نقاشی شده اند به چپاول رفته و روانه ی کلکسیونهای عمومی و خصوصی گشته اند. این شاهکارهای هنری دریچه ی خارق العاده ای را به سوی گذشته ی مایا گشوده اند. اما پروسه ی بیرون کشیدن این گنجینه های هنری از زیر خاک باعث ویرانی معابد و کاخها شده و روند تصاحب شهرهای باستانی توسط ارتشهای غارتگر را به اوج خود رسانده است.

96 / USA/2014/ آمریکا

## رقص خداوند مائیس

فیلمنامه نویس: **دیوید لوبرن**  
 تهیه کننده: **نایت فایر فیلمز**  
 فروش و توزیع: **منابع مستند آموزشی**

جشنواره ها و جوایز: **پیش نمایش ویژه در دانشگاه تگزاس ۲۰۱۴، حضور در جشنواره سن آنتونیو ۲۰۱۴، حضور در جشنواره بین المللی فیلمهای هنری ۲۰۱۴، حضور در یازدهمین سمپوزیوم سالیانه تولان مایا ۲۰۱۴، برنده جوایز از جشنواره بین المللی فیلم و ویدیوی شبکه باستان شناسی ۲۰۱۴: جایزه بهترین فیلم منتخب هیئت داوران، اشاره افتخاری توسط هیئت داوران برای روایت**



Director: **David Lebrun**  
 Filmography: **Tanka-1976, Luminous Bodies-1979, Sidereal Time-1981, Wind Over Water-1983, Proteus-1983, Maya Variations-2007, Breaking the Maya Code-2008**



کارگردان: **دیوید لوبرن**  
 فیلمشناسی: **تونکا ۱۹۷۶، بدنهای درخشان ۱۹۷۹، زمان نجومی ۱۹۸۱، باد روی آب ۱۹۸۳، پروتوس ۱۹۸۳، دگرگونیهای مایا ۲۰۰۷، رمزگشایی مایا ۲۰۰۸**

## جشنواره تک

## TAC Festival description:

«جشنواره بین المللی فیلم و ویدئوی شبکه باستان شناسی» در اوجین اورگان در آمریکا برگزار می شود. این جشنواره تنها مسابقه عمومی در نیمکره غربی است که به فیلم های با موضوع گذشته انسان و میراث فرهنگی مشترک می پردازد. جشنواره تک سال ۲۰۱۴، یازدهمین دوره این جشنواره سالانه بود و در آن ۱۸ فیلم برگزیده از میان ۱۱۳ عنوان فیلم شرکت کننده از ۲۴ کشور جهان نمایش داده شد. جشنواره تک با هدف نمایش تفاوت شگفت انگیز فرهنگ های انسانی در گذشته و حال برای تماشاگران تاسیس شده است. همچنین اهداف دیگر را هم دنبال می کند که از جمله آنها می توان به این موارد اشاره کرد: برای کشف تاریخ و جهان پیرامونمان، برای اشاعه این ژانر سینمایی و ارتقاء سازندگان آن، و برای پرورش ادبیات فرهنگی و ترویج تفاوت در همه نسل ها به وسیله گسترش و انتشار چشم انداز و ادراک مردمان دیگر، شیوه فرهنگی زندگی هایشان و روابط گوناگوتشان با جهان طبیعت.

هفت فیلم این بخش نمونه ای از بهترین فیلم های جشنواره تک ۲۰۱۴ هستند که توسط رای گیری از هیات داوران و تماشاگران برگزیده شده اند. دو نماینده مرگز گسترش اشکان مزیدی و فرشاد فارقی در این جشنواره حضور داشتند. آقای مزیدی داور و آقای فارقی مسئول بخش مردمی سینمای ایران بود. دکتر ریچارد پتیگرو دبیر جشنواره تک در جشنواره سینما حقیقت سال ۹۲ به عنوان داور حضور داشت و جشنواره تک را در جشنواره سینما حقیقت ۹۳ معرفی خواهد کرد. همکاری میان دو جشنواره فیلم در دو نقطه روبروی هم در کره زمین نشان از ارزش سینما به عنوان پل ارتباطی میان فرهنگ ها دارد.

The Archaeology Channel International Film and Video Festival, held in Eugene, Oregon, USA, is the only juried public competition in the Western Hemisphere featuring films about the human past and our shared cultural heritage. TAC Festival 2014 was the eleventh annual edition and screened 18 films selected from 113 entries submitted from 24 countries. TAC Festival was created to exhibit for its audiences the wonderful diversity of human cultures past and present in the exploration of our place in history and in our world, to promote this film genre and the makers of these films, and to foster cultural literacy and promote diversity for all ages by broadening their outlook and understanding of other peoples, their cultural lifeways and their diverse relationships with the natural world.

The seven films in this section are a sample of the best films from TAC Festival 2014 as determined by the jury and the audience through their ballots. Two DEFC representatives, Ashkan Mazidi and Farshad Fareghi, participated in the Festival, Mr. Mazidi as a juror and Mr. Fareghi as the presenter of a public program about Iranian film. Dr. Richard Pettigrew, the Director of TAC Festival, participated as a juror for Cinema Verite 2013 and represents TAC Festival at Cinema Verite 2014. This cooperation between film festivals on opposite sides of our planet reflects the value of film as a bridge between cultures.

## Following the Peacock

Screenplay: **Eszter Spat**  
Cinematographer: **Eszter Spat**  
Editor: **Eszter Spat**

Festival and Awards: **EASA Biennial Conference-Estonia 2014**

## به دنبال طاووس ها

فیلمنامه نویس: استر اسپات  
فیلمبردار: استر اسپات  
تدوینگر: استر اسپات

جشنواره ها و جوایز: حضور در کنفرانس  
دوسالانه ایسا، استونی ۲۰۱۴



**Synopsis:** This anthropological documentary introduces the Yezidis, a little-known religious minority of Northern Iraq, and follows the tour of their most sacred object, the Standard of the Peacock through the settlements of Sinjar Mountain, where the traditional way of life and customs are undergoing a fast change, due to the political, economic and social shifts of the last decades.

خلاصه فیلم: یک مستند انسان شناسانه که اقلیتی کمتر شناخته شده مذهبی را در شمال عراق به نام یزیدی ها معرفی می کند. آنها به همراه مقدس ترین شیءشان "نشان طاووس" راهی سفر می شوند و از شهرک های کوهستان سنجر می گذرند: جایی که زندگی سنتی و آداب و رسوم آن به سرعت در حال تغییر است و دلایلش را باید در تغییرات سیاسی، اقتصادی و اجتماعی دهه گذشته دانست.

Director: **Eszter Spat**



کارگردان: استر اسپات

52/ Hungary/2013- مجارستان

## Masters of Overtone Singing

Screenplay: **Jean-Francois Castel**  
Cinematographer: **Jean-Francois Castel**  
Editor: **Jean-Francois Castel**  
Producer: **La Curieuse, Les Films du Rocher, TV Rennes 35, LM TV Sarthe (Le Mans Télévision)**

Festival and Awards: **EASA Biennial Conference-Estonia 2014, Festival International Jean Rouch 2011**

## اساتید آواز

فیلمنامه نویس: ژان فرانسیس کستل  
فیلمبردار: ژان فرانسیس کستل  
تدوینگر: ژان فرانسیس کستل  
تهیه کننده: لا کروز، فیلم های راچر،  
تلویزیون رنه ۳۵، ال ام تی وی سارته  
(تلویزیون لو مان)

جشنواره ها و جوایز: حضور در کنفرانس  
دوسالانه ایسا، استونی ۲۰۱۴، حضور در  
جشنواره بین المللی ژان راچر ۲۰۱۱



Director: **Jean-Francois Castel**

**Synopsis:** This remarkable documentary, filmed on the vast steppes of Mongolia and in Le Mans and Rennes in France, takes us on an extraordinary musical and ethnological journey: revealing how the concert tour was created, how the four individual singers learn to perform together, as well as the methods of teaching overtone singing and the researches of Johannni Curtet into the origins of this ancestral music.

خلاصه فیلم: این مستند قابل توجه ما را به استپ های وسیع مغولستان و لو مان و رنه در فرانسه می برد و سفری خارق العاده در زمینه موسیقی و قوم شناسی را رقم می زند. در این مستند اینکه چطور تور یک کنسرت شکل می گیرد و چطور چهار خواننده یاد می گیرند که در کنار هم به اجرای قطعات بپردازند را می بینیم همچنانکه متدهای آموزش نغمه های آوازی و تحقیق های جوانی کرتت را در زمینه ریشه های این موسیقی اجدادی مشاهده می کنیم.

کارگردان: ژان فرانسیس کستل



86/ Estonia/2013- استونی

## Bridging the divide

Screenplay: Aliaa Remtilla  
Cinematographer: Aliaa Remtilla  
Editor: Aliaa Remtilla  
Producer: Aliaa Remtilla

Festival and Awards: EASA Biennial Conference-Estonia 2014

## پر کردن شکاف

فیلمنامه نویس: آلیا رمتیلا  
فیلمبردار: آلیا رمتیلا  
تدوینگر: آلیا رمتیلا  
تهیه کننده: آلیا رمتیلا

جشنواره ها و جوایز: حضور در کنفرانس دوسالانه ایسا، استونی ۲۰۱۴.



Synopsis: 'Bridging the Divide' follows an anthropologist and her Tajik host father, Shirinbek, on a journey across the border into Afghanistan. This is the first time that Shirinbek has visited this Afghan village, one that he can see from his house in Tajikistan. As Shirinbek explores the place, he meets with relatives he knew about but had never previously met. In following Shirinbek's journey, 'Bridging the Divide' explores how human beings can be bridges, building connections based on a shared humanity without dissolving certain social and political differences that continue to be maintained.

خلاصه فیلم: "پر کردن شکاف" یک انسان شناس و پدر تاجیک میزبانش شیرینبک را در سفری در طول مرز افغانستان دنبال می کند. این اولین باری است که شیرینبک این روستای افغان را از نزدیک می بیند چرا که بارها آن را از آنطرف مرز تاجیکستان دیده است. همچنانکه شیرینبک مشغول کشف این مکان است خویشاوندانی را ملاقات می کند که تا به حال هرگز ملاقاتشان نکرده بوده. در ادامه سفر شیرینبک "پر کردن شکاف" به این می پردازد که چطور انسان می تواند همچون یک پل ارتباطی را بر اساس انسانیت و بدون بحث ها و تفاوت های سیاسی و اجتماعی بسازد.

انگلتان، کانادا-2013/UK, Canada/40/

Director: Aliaa Remtilla  
Filmography: Dear Reid-2005



کارگردان: آلیا رمتیلا  
فیلمشناسی: رید عزیز (۲۰۰۵)

## گل های کوه زیتون ها

## Flowers from the Mount of Olives

Screenplay: Heilika Pikkov  
Cinematographer: Heilika Pikkov  
Editor: Heilika Pikkov  
Producer: Ülo Pikkov

Festival and Awards: Locarno Film Festival/ Semaine de la Critique/Premio Zonta-Switzerland 2013, Cultural Endowment of Estonia's awards 2013/Best Documentary of the Year, Estonian Association of Film Journalists' awards 2013/Film of the Year nomination, EASA Biennial Conference-Estonia 2014

Synopsis: Right alongside Jerusalem, in a Russian Orthodox Convent in Mount of Olives, lives the 82 year-old Estonian nun Mother Ksenya. Although inside the convent's cement walls the clock is never set and life still follows the Julius calendar, the 20 years that Mother Ksenya has spent there have passed by in a flash. In the hierarchy of the nunnery she has now achieved the second-to-last level. She is heading towards complete silence, the Great Schema. But before that she has been given permission to tell the story of her life for the very last time.

خلاصه فیلم: درست در کنار بیت المقدس، در یک صومعه ارندوکس در کوه زیتون در روسیه، مادر راهبه ای ۸۲ ساله و استونیایی به نام مادر سنیا زندگی می کند. اگر چه پشت دیوارهای سیمانی صومعه ساعت هرگز کوک نیست و زندگی هنوز بر مدار تقویم ژولیوس می چرخد اما بیست سالی را که مادر سنیا در آنجا خدمت کرده به سرعت برق و باد گذشته است. در سلسله مراتب صومعه او در حال حاضر تنها دو پله تا بالاترین درجه را نپیموده است. او می رود که در سکوت کامل یا همان شمای بزرگ زندگی کند. اما پیش از آن او به من اجازه داد تا داستان زندگی اش را برای آخرین بار تعریف کنم.

استونی 2013/Estonia/70/

Director: Heilika Pikkov  
Filmography: Cherubs' Revolt-2005

کارگردان: هیلیکا پیکوف  
فیلمشناسی: شورش فرشتگان (۲۰۰۵)



## Ainu. Pathways to memory

Screenplay: Marcos Centeno Martin, Almudena Garcia Navarro  
Cinematographer: Marcos Centeno Martin  
Editor: Marcos Centeno Martin,  
Producer: Ni corto ni largo

Festivals and Awards: EASA Biennial Conference, Estonia 2014, 6º Festival Internacional de Cine Invisible "Film Sozialak", 1ª Edición del Festival Internacional de Cine Solidario de Navarclés

## آینو، گذرگاه های حافظه

فیلمنامه نویس: مارکوس سنتنو مارتین،  
آلمودنا گارسیا ناوارو  
فیلمبردار: مارکوس سنتنو مارتین  
تدوینگر: مارکوس سنتنو مارتین  
تهیه کننده: نی کورتو نی لارگو

جشنواره ها و جوایز: حضور در کنفرانس  
دوسالانه ایسا، استونی ۲۰۱۴، حضور در  
جشنواره بین المللی فیلم سینمای ناپیدا  
"فیلم سوزیالاک"، حضور در اولین جشنواره  
بین المللی فیلم همبستگی ناوارکلس



Synopsis: A discovery documentary of the Ainu people in Japan. On a trip through the recovery of their identity, we will find a people erased from history books and scarred by discrimination which pushed them close to their final extinction.

خلاصه فیلم: یک مستند اکتشافی درباره مردم آینو در ژاپن. در سفری برای بازیابی هویتشان، ما با مردمی مواجه می شویم که از کتاب های تاریخ حذف شده اند و به خاطر تبعیض هایی که طی سالیان با آن مواجه شده اند بسیار ترسیده اند و در آستانه انقراض نهایی قرار گرفته اند.

ژاپن، اسپانیا-2013/Japan, Spain

Director: Marcos Centeno Martin and Almudena Garcia



کارگردان: مارکوس سنتنو مارتین و آلمودنا گارسیا ناوارو

## Ashiq: The last Troubadour

Screenplay: Liu Xiangcheng  
Cinematographer: Chenghua Dang and Rongquan Xie  
Editor: Nurbahit Tursin  
Producer: The View Culture & Media Co.,Ltd

Festival and Awards: EASA Biennial Conference-Estonia 2014, Guangzhou International Film Festival 2014

## عاشق، آخرین نغمه سرای دوران

فیلمنامه نویس: لیو زیانگچنگ  
فیلمبردار: چنگوا دنگ و رونگوان زی  
تدوینگر: نورباهیت تورسین  
تهیه کننده: موسسه رسانه و فرهنگ تصویری

جشنواره ها و جوایز: حضور در کنفرانس  
دوسالانه ایسا، استونی ۲۰۱۴، حضور در  
جشنواره بین المللی فیلم گوانجو ۲۰۱۴



Director: Liu Xiangcheng  
Filmography: Mountain Jade, Pamir, Falconry people

کارگردان: لیو زیانگچنگ  
فیلمشناسی: کوهستان یشم، پامیر، شکارگران با شاهین



Synopsis: This film is about Uighur wandering Sufi entertainers, history of faith and adherence in the mind of human being. This film records the life of Ashiqs who live in southern border area of Takla Makan Desert, in all its aspect. Ashiq means the one who being absorbed in something. Unlike traditional life of Sufi orders among Muslim societies, Ashiq who live in southern border area of Takla Makan Desert do different jobs for living except people go into seclusion to cultivate religious sense at Mazar (the tomb of a local Saint).

خلاصه فیلم: این فیلم در مورد اویغور صوفی سرگردان هنرمندان است، درباره تاریخ ایمان و پایبندی در ذهن انسان. این فیلم زندگی عاشق را که در منطقه مرزی جنوب کویر تالکا ماکان زندگی می کند را به همراه تمامی جنبه های آن ثبت کرده است. عاشق به معنای کسی است که در چیزی جذب می شود. برخلاف زندگی سنتی فرقه های صوفی در میان جوامع مسلمان، عاشق در منطقه مرزی جنوب کویر تالکا ماکان زندگی می کند و شغل های متفاوتی را برای گذران زندگی به جای رفتن به انزوا و گوشه نشینی انجام می دهد. او به پرورش حس مذهبی در مزار (که آرامگاهی است محلی) می پردازد.

چین 2010/China

## برنامه رسانه ای و سینمایی قوم شناسی (EASA)

ما بسیار خرسندیم که اعلام کنیم اولین برنامه سینمایی- رسانه ای قوم شناسی خاورمیانه و آسیای مرکزی، به صورت سالانه با همکاری «شبکه انسان شناسی خاورمیانه و اروپا-آسیای مرکزی» زیر مجموعه «انجمن اروپایی انسان شناسان اجتماعی (EASA)» برگزار خواهد شد.

هدف این برنامه ترویج فیلم های اصلی قوم شناسی و رسانه های تصویری نه تنها در حوزه انسان شناسی بلکه در فرهنگ عامه، دین، فرهنگ صرفی و موضوعات مرتبط است. برنامه ما شامل تمام زمینه های معاصر خاورمیانه و اروپا-آسیای مرکزی (روسیه، قفقاز، آسیای مرکزی، چین)، از جمله مباحث اقلیت ها و تم های مذهبی می شود.

اولین برنامه ما در دانشگاه تالین، استونی در تاریخ ۳۱ جولای تا ۳ اگوست سال ۲۰۱۴، توسط دکتر پدram خسرونژاد که در بخش انسان شناسی اجتماعی دانشگاه سنت اندروز انگلستان مشغول به کار است برگزار شد.

ما از تمامی دانش آموزان، انسان شناسان، مستند سازان و هنرمندان رسانه دعوت کردیم تا در این برنامه شرکت کنند. آنها می توانستند با ثبت ویدیوهای انسان شناسی و همچنین فیلم ها (شامل آثار قابل پخش به صورت آنلاین یا تلفن همراه، کوتاه یا بلند) و همچنین رسانه های تعاملی (وب سایت ها، فایل های چندمنظوره و غیره) در این برنامه حضور پیدا کنند.

به صورت ویژه به این دوره از برنامه سینمایی EASA بسیار مفتخریم و علاقمندیم تا همه شما را به دیدن امکانات سینمایی و رسانه ای «دانشکده رسانه و سینمای بالتیک» و شرکت در نمایش فیلم و دیدار با کارگردانان ترغیب کنیم. تیم انتخاب شده باید تلاشش را برای انتخاب فیلم های مستند که نشان دهنده طیف گسترده ای از روش های سینمایی و نظری سینمای مستند معاصر و سینما قوم شناسانه است، اختصاص دهد. طیف گسترده ای از روش های ارائه شده در این برنامه نتیجه فراخوان گسترده برای دریافت فیلم نه تنها در سایت های مختلف، برجسته انسان شناسی، بلکه از طریق شبکه های گسترده جشنواره های فیلم مستند است. برای فراگیر بودن تمامی روشهای ارائه شده در این برنامه، تمام فیلم ها یک تعهد مشترک داشتند که شامل داستان گویی همدلانه و همچنین یک تعهد به مردم و موضوعاتی بود که واژگان و نظریات اصلی برآمده از دل آن بود و حال توسط کارگردان / نویسنده روایت سینمایی آن شنیده می شد.

در همین جا رسماً اعلام می کنیم که دوره بعدی در زمان برگزاری جشنواره سینما حقیقت در سال ۹۴ در تهران / ایران برگزار خواهد شد.

## Ethnographic film and media program (EASA)

We are pleased to announce the first Ethnographic Film and Media Program of the Middle East and Central Eurasia, which will be held annually in conjunction with the Anthropology of the Middle East and Central Eurasia Network of the European Association of Social Anthropologists (EASA).

The program aims to promote original ethnographic films and visual media not only in the area of anthropology but also in folklore, religion, material culture and related topics. Our program encompasses all areas of the contemporary Middle East and Central Eurasia (Russia, the Caucasus, Central Asia, China), including topics on minority groups and religious themes.

Our first program held during the 13th EASA Biennial Conference, at Tallinn University, Estonia, between 31 July and 3 August 2014 by Dr. Pedram Khosronejad who is working in the department of Social Anthropology of the University of St. Andrews, UK

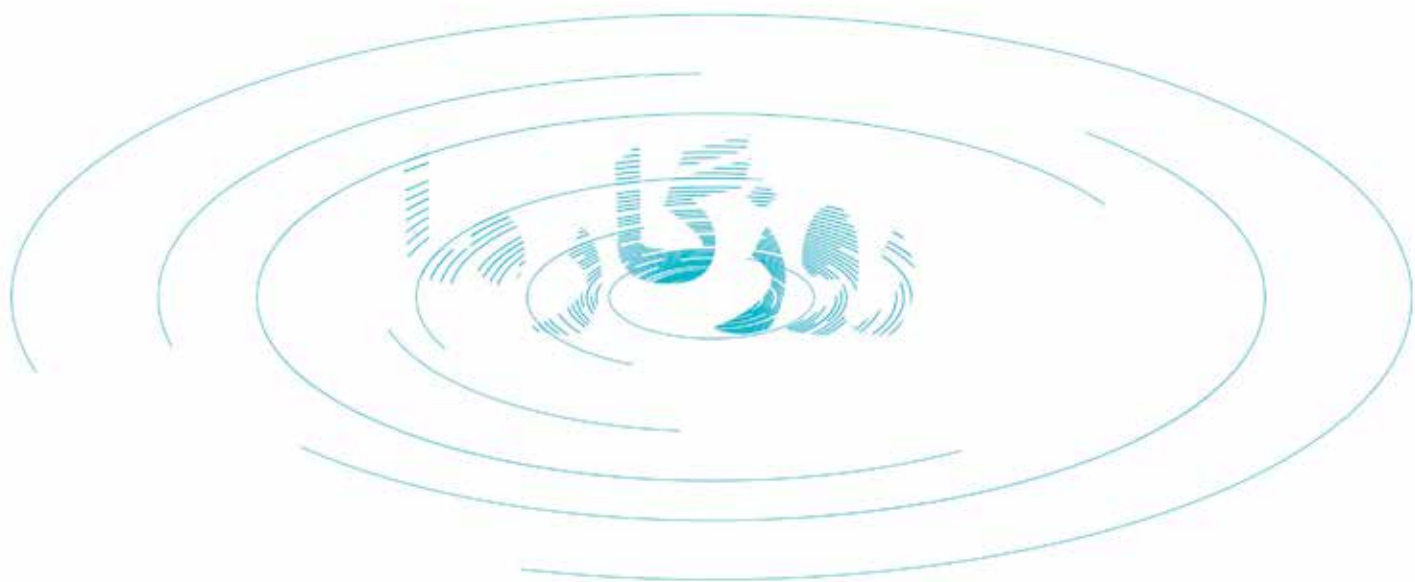
We invited and encourage all students, anthropologists, documentary filmmakers and media artists to participate in our program by submitting ethnographic videos, films (including online and cell phone styles, short and feature-length films) as well as interactive media (websites, hyperlinked documents, etc.).

We are particularly proud of this edition of the EASA's film program and would like to encourage all of you to come by the facilities of the Baltic Film & Media School to participate in the screenings and meet the directors. The selection team has to put a lot of effort to select documentaries that represent a wide range of cinematic and methodological approaches of contemporary documentary cinema and ethnographic cinema in particular. The wide variety of approaches represented in this program is the result of circulating the call for films not only through the well-known visual anthropology online communities, but also through the documentary film festival networks. For all the diversity in approaches represented in this program, all the films selected in this program have a common commitment to empathetic story-telling and a commitment to the people and themes that are being depicted on their own terms, in an inter-subjective relationship with the director as author of the film's narrative.

Officially we announce that the Next edition will be organized during Cinema Verite 2015 in Tehran/Iran.

# Ethnology Documentary





## When I am a Bird

Screenplay: **Monika Pawluczuk**  
Cinematographer: **Wojciech Staroń, Paweł Chorzępa**  
Editor: **Leszek Molski, Marcin Latanik**  
Producer: **Wajda Studio**  
Distribution/Sales: **Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation ,katarzyna@kff.com.pl**

Festival and Awards: **56th International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film DOK Leipzig-Germany, 28th Parnu International and Anthropology Film Festival-Estonia, DOC-SDF-International Documentary Film Festival of Mexico City-Mexico**

Synopsis: **MuLa lives in a Thai village by the Burmese border. She is from the Kajan people and her neck is adorned with characteristic gold neck rings. Her life has not been easy as she had to leave her native Burma and seek refuge in Thailand while her only daughter stayed home. MuLa makes her living selling souvenirs to tourists but the family's financial situation is very difficult. Monika Pawluczuk's documentary captures the woman's struggle with her depressing fate and her unquenchable longing for a better life.**

خلاصه فیلم: مولا در یک روستای تایلندی در نزدیکی مرزهای برمه زندگی میکند. او از اعضای قبیله ی کاجان است و گردش آراسته به گردن بند طلای مخصوص این قبیله میباشد. علیرغم ترک خانه و پناه آوردن به تایلند، مولا زندگی خوبی ندارد، چرا که تنها دخترش در برمه جا مانده است. مولا از طریق فروش سوغاتی های محلی به گردشگران درآمد خود را در می آورد اما شرایط زندگی همچنان سخت است. مستند مونیکا پاولوچوک ترسیم کننده ی مبارزات این زن با سرنوشت غمبار و اشتیاق سیری ناپذیرش برای زندگی بهتر می باشد.

لبنان-2013/Poland/28/

## وقتی پرنده شوم

فیلمنامه نویس: **مونیکا پاولوچوک**  
فیلمبردار: **ووچیش استارون، پاول شورزیا**  
تدوینگر: **لژک مولسکی، مارچین لاتانیک**  
تهیه کننده: **استودیوی وچدا**  
فروش و توزیع: **کاتارزینا ویلک، بنیاد فیلم کراکوف**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در پنجاه و ششمین جشنواره بین المللی فیلمهای مستند واتیمیشن لایپزیگ - آلمان، حضور در جشنواره بین المللی پارنو، حضور در جشنواره فیلم انسان شناسی در استونی، حضور در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند در مکزیکوسیتی - مکزیک**



Director: **Monika Pawluczuk**  
Filmography: **This film is her first documentary.**



کارگردان: **مونیکا پاولوچوک**  
فیلمشناسی: **"وقتی یک پرنده هستم" اولین فیلم مستند این کارگردان است.**

## Yusef's Song

Screenplay: **Mohammed I. Ben Ghuzzi**  
Cinematographer: **Kostas Pliakos, Mohammed I. Ben Ghuzz, Kais Bchir**  
Editor: **Dimitris Klagos**  
Producer: **WIDE-ANGLE**  
Distribution/Sales: **WIDE-ANGLE**  
**wideangle.kostaspliakos@gmail.com**

Festival and Awards: **16th Thessaloniki documentary film festival 2014, Sole Luna documentary film festival 2014/Special Mention, International film festival of Patmos 2014, 6th Baghdad International Film Festival 2014, 7th London Greek Film Festival 2014**

Synopsis: **The story takes place in post-revolution Libya. It is a documentary on a country's rebuilding from scratch after a major event such as a revolution. Not on a practical level, but as people experience it.**

## ترانه یوسف

فیلمنامه نویس: **محمد بن غازی**  
فیلمبردار: **کوستاس پیلکوس، محمد بن غازی، کیس بشیر**  
تدوینگر: **دیمیتریس کلاگوس**  
تهیه کننده: **واید اینجل**  
فروش و توزیع: **واید اینجل**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در شانزدهمین جشنواره فیلمهای مستند تسالونیکه ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلمهای مستند سول لونا ۲۰۱۴، حضور در جشنواره بین المللی فیلم پاتموس ۲۰۱۴، حضور در جشنواره بین المللی فیلم بغداد ۲۰۱۴، حضور در هفتمین جشنواره فیلمهای یونانی در لندن ۲۰۱۴**

Director: **Kostas Pliakos**  
Filmography: **Peru. Neighborhoods of angels-2003, Children of the Killing Fields-2005, Welcome to the show-2013**

کارگردان: **کوستاس پیلکوس**  
فیلمشناسی: **پرو؛ قلمرو فرشتگان ۲۰۰۳، بچه های سرزمینهای قاتل ۲۰۰۵، به نمایش خوش آمدید ۲۰۱۳**



یونان /2014/Greek/75/

## The Wild Years

Screenplay: **Ventura Durall**  
Cinematographer: **Mauro Herce**  
Editor: **Martí Roca**  
Producer: **Nanouk Films**  
Distribution/Sales: **Taskovski Films, irena@taskovskifilms.com**

Festival and Awards: **IDFA Feature Length Competition, Planete Doc Film Festival, Documentamadrid 2014, 20th Shanghai TV Festival- Best Photography Award for Mauro Herce, Filmfest Munchen**

Synopsis: **Three kids. In the streets of a city in Africa. A mafia-like gang. Fights. The smallest kid kills his stepmother. The kids flee: the journey begins. Maybe the wild years will not come back**

خلاصه فیلم: سه کودک. در خیابانهای شهری در آفریقا. باندی شبیه به مافیا. زد و خوردها. کم سن و سالترین کودک دست به قتل نامادری خود میزند. کودکان فرار میکنند. شاید سالهای وحشی گری بازگشته اند.

انگلستان-2013/UK/73

## سالهای وحش

فیلمنامه نویس: **ونتورا دورل**  
فیلمبردار: **مائورو هرس**  
تدوینگر: **مارتی روکا**  
تهیه کننده: **نانوک فیلمز**  
فروش و توزیع: **تاستوفسکی فیلمز**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلمهای مستند آمستردام در بخش مسابقه فیلمهای بلند، حضور در جشنواره فیلمهای مستند سیاره، حضور در جشنواره فیلمهای مستند مادرید ۲۰۱۴، حضور در بیستمین جشنواره تلویزیونی شانگهای و برنده ی جایزه بهترین عکاسی برای مائورو هرس، حضور در جشنواره فیلم مونیخ



Director: **Ventura Durall**  
Filmography: **The two lives of Andrés Rabadán-2008, The Two Lives of Andrés Rabadán-2009, The Forgiveness-2009, The Hidden Smile-2012**



کارگردان: **ونتورا دورل**  
فیلمشناسی: دو زندگی آندره ربادان ۲۰۰۸، دو زندگی آندره ربادان ۲۰۰۹، بخشش ۲۰۰۹، لبخند پنهان ۲۰۱۲

## War against Women

Screenplay: **Hernan Zin**  
Cinematographer: **Hernan Zin**  
Editor: **Sergio Corredor**  
Producer: **Hernan Zin**  
Distribution/Sales: **Promofest, distribution@promofest.org**

Festival and Awards: **Colombia International Film Festival, Montaverner Documentary Film Festival-Spain, Seattle Film Festival**

Synopsis: **Three years filming in ten different countries have been required to make WAR AGAINST WOMEN, the most ambitious documentary ever filmed about the use of rape as a weapon of war. A quieted and ignored topic up to date, which makes victims impossible to be fixed and let criminals unpunished.**

خلاصه فیلم: "نبرد بر علیه زنان" حاصل سه سال فیلمبرداری در ده کشور مختلف است؛ این فیلم مؤثرترین و قویترین فیلم مستندی است که تاکنون درباره ی موضوع تجاوز به زنان به عنوان یک سلاح جنگی پرداخته است. این جنایت بزرگ که تاکنون مورد سکوت و بی توجهی واقع شده، جنایتی است که قربانیانش غیر قابل درمان و جانیانش مجازات نشده اند!

اسپانیا، آمریکا-2014/Spain,USA/62

## جنگ علیه زنان

فیلمنامه نویس: **هرنان زین**  
فیلمبردار: **هرنان زین**  
تدوینگر: **سرجیو کوردور**  
تهیه کننده: **هرنان زین**  
فروش و توزیع: **پروموفست**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلم کلمبیا، حضور در جشنواره فیلمهای مستند مونتورنر در اسپانیا، حضور در جشنواره فیلم سیاتل



Director: **Hernan Zin**  
Filmography: **Slum World-2009, Women that Change the World-2010, I Want to be Messi-2013**

کارگردان: **هرنان زین**  
فیلمشناسی: **جهان پست ۲۰۰۹، زنانی که دنیا را عوض میکنند ۲۰۱۰، میخوام همسی باشم ۲۰۱۳**



## School of Babel

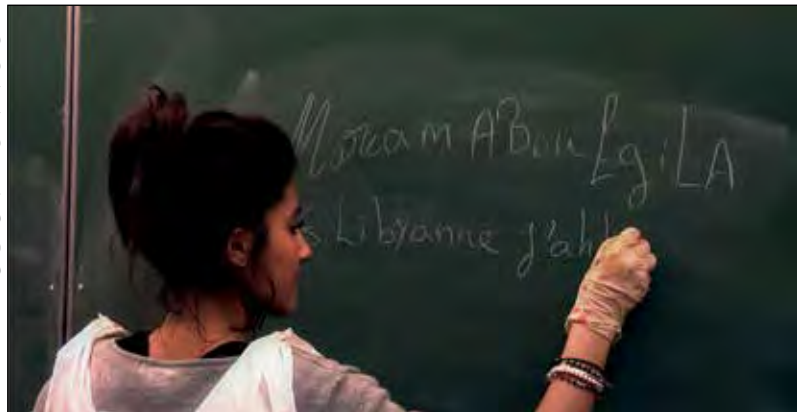
Screenplay: Julie Bertuccelli  
Cinematographer: Julie Bertuccelli  
Editor: Josiane Zardoya  
Producer: Yaël Fogiel, Laetitia Gonzalez  
Distribution/Sales: Pyramide International/  
llaria@pyramidefilms.com

Festival and Awards: Shiffeld Documentary  
Film Festival, 57th San Francisco Interna-  
tional Film Festival

## مدرسه بابل

فیلمنامه نویس: جولی برتوچلی  
فیلمبردار: جولی برتوچلی  
تدوینگر: ژوسین زاردویا  
تهیه کنندگان: یاعیل فوجیل، لاتییا گونزالز  
فروش و توزیع: پیرامید اینترنشنال

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره  
فیلمهای مستند شفیلد، حضور در پنجاه  
و هفتمین جشنواره بین المللی فیلم سان  
فرانسیسکو



Synopsis: Shot over a year in a 'reception class' at a multicultural secondary school in Paris, School of Babel introduces us to a group of students from all over the world, learning about the French language and culture to assist with their integration into their new school and lifestyle. Some come from stable families who moved to France for work opportunities; others have fled hardship and persecution.

خلاصه فیلم: این فیلم که در طول مدت یکسال در "کلاس پذیرش" یک مدرسه ی چند فرهنگی به نام "مدرسه ی بابل" در پاریس فیلمبرداری شده، ما را با گروهی از دانش آموزان از سرتاسر جهان همراه مینماید. آنها در تلاشند در جهت یکپارچگی با مدرسه و سبک زندگی جدیدشان خود را با زبان و فرهنگ فرانسه آشنا کنند. برخی از این دانش آموزان از خانواده های معمولی هستند در حالی که تعدادی دیگر از زیر بار سختی و شکنجه فرار کرده اند.

Director: Julie Bertuccelli  
Filmography: Bienvenue au grand magasin-1999, The Tree-2010



کارگردان: جولی برتوچلی  
فیلمشناسی: به فروشگاه بزرگ خوش آمدی ۱۹۹۹، درخت ۲۰۱۰

فرانسه-2013/ France/ 89/

## The Secret Trial5

Screenplay: Amar Wala  
Cinematographer: Noah Bingham, Triton Hall  
Editor: Darby MacInnis  
Producer: Amar Wala  
Distribution/Sales: Noah Bingham, noah@  
secrettrial5.com

Festival and Awards: Hot Docs Canadian International Documentary Festival 2014/Best Emerging Filmmaker- Honourable Mention/ Top Ten Audience Choice Award/Finalist-Lindalee Tracey Award for Socio-Political Filmmaking, Mosaic International South Asian Film Festival 2014/Best Documentary, Calgary International Film Festival 2014,

Synopsis: Five men have spent nearly 30 years combined in Canadian prisons. None of them has seen the evidence against them. None of them has been charged with a crime.

## محاکمه سری ۵

فیلمنامه نویس: امار والا  
فیلمبردار: نوح بینگم، تریتن هال  
تدوینگر: داربی مک اینس  
تهیه کننده: امار والا  
فروش و توزیع: نوح بینگم

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند کانادا و برنده ی جایزه بهترین فیلمساز نوظهور و کسب رتبه در بین ده فیلم برتر منتخب تماشاگران ۲۰۱۴، برنده ی جایزه لیندالی تریسی برای ساخت فیلمهای سیاسی-اجتماعی، حضور در جشنواره بین المللی فیلم کلگری ۲۰۱۴، حضور در جشنواره بین المللی عفو عمومی (امنستی) در ونکوور کانادا ۲۰۱۴.



Director: Amar Wala  
Filmography: The Good Son-2008



کارگردان: امار والا  
فیلمشناسی: پسر خوب ۲۰۰۸

خلاصه فیلم: پنج مرد سر جمع ۳۰ سال را در زندانهای کانادا سپری کرده اند: نه کسی علیه آنها مدرکی دارد، و نه به گناهی متهم شده اند.

کانادا 2014/ Canada/ 84/

## Jalanan

Screenplay: Daniel Ziv  
Cinematographer: Daniel Ziv  
Editor: Ernest Hariyanto  
Producer: Daniel Ziv

Festival and Awards: Busan International Film Festival/Best Documentary, Melbourne International Film Festival, Zanzibar International Film Festival, Shanghai Television Festival/Best Documentary, Parnu Documentary Film Festival, Melbourne International Film Festival- MIFF Audience Choice Award for Best Documentary, Chopshots Southeast Asian Documentary Film Festival-Audience Award

Synopsis: (JALANAN) tells the captivating story of Boni, Ho & Titi, and three gifted, charismatic street musicians in Jakarta over a tumultuous 5-year period in their own lives and that of Indonesia. The film follows the young marginalized musicians and their never before seen sub-culture, while also painting a striking, moody and intimate portrait of Indonesia's frenzied capital city.

خلاصه فیلم: "خیابان" حکایت فریبده ی بانی، هو و تی تی، سه نوازنده ی خیابانی با استعداد و جذاب در جاکارتاست که ۵ سال پر همهگرم از زندگی این افراد را در کنار اوضاع کشور اندونزی به تصویر میکشد. فیلم نمایانگر زندگی این سه نوازنده ی در حاشیه و خرده فرهنگ از پیش عرضه نشده شان است؛ به علاوه این مستند پایتخت کشور اندونزی را به شکلی قابل توجه، گیرا و صمیمی به تصویر می کشد

اندونزی، 2013/ 08

## جالانان

فیلمنامه نویس: دنیل زیو  
فیلمبردار: دنیل زیو  
تدوینگر: ارنست هاریانتو  
تهیه کننده: دنیل زیو

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند بوسان و کسب جایزه بهترین فیلم مستند، حضور در جشنواره بین المللی فیلم ملیورن و کسب جایزه فیلم منتخب تماشاگران برای بهترین فیلم مستند، حضور در جشنواره تلویزیونی شانگهای و کسب جایزه بهترین فیلم مستند، حضور در جشنواره فیلمهای مستند پارنو، حضور در جشنواره فیلمهای مستند آسیای جنوب شرقی - چاپ شانس و کسب جایزه فیلم منتخب تماشاگران



Director: Daniel Ziv



کارگردان: دنیل زیو

## Jambo Amani(Is There Peace?)

Screenplay: Unai Aranzadi  
Cinematographer: Unai Aranzadi  
Editor: Unai Aranzadi  
Producer: Independent Docs  
distribucion@promofest.org  
Distribution/Sales: PromoFest, distribucion@promofest.org

Festival and Awards: 9th Mexican International Film Festival 2014

Synopsis: A group of Congolese FDLR militiamen have decided to renounce violence, surrender their weapons and enter the reintegration programme of the United Nations. Happy to leave behind the troubled mountains of North Kivu, they take a helicopter to City of Goma, where a new life is about to begin.

خلاصه فیلم: گروهی از شبه نظامیان FDLR کنگویی تصمیم به توقف خشونت و تسلیم سلاحهای خود گرفته و میخواهند به برنامه ی استقرار مجدد سازمان ملل ملحق شوند. آنها با خوشحالی و رضایت خاطر کوههای کیووی شمالی را رها کرده و با هلیکوپتر راهی شهر گوما میشوند - جایی که زندگی جدیدی در انتظارشان است.

اسپانیا، 2013/ 29

## صلح

فیلمنامه نویس: اونای آرانزادی  
فیلمبردار: اونای آرانزادی  
تدوینگر: اونای آرانزادی  
تهیه کننده: مستندهای مستقل (ایندیپندنت  
داکس)  
فروش و توزیع: پرموفست

جشنواره ها و جوایز: حضور در نهمین جشنواره بین المللی فیلم مکزیک ۲۰۱۴



Director: Unai Aranzadi

Filmography: War of the Children. Uganda-2003, The Palestinian Cage-2004, Blackout in Iraq-2005, Resistance for the Peace-2006, Somalia, a World Apart-2007, Cry Sahara-2007, Bolivia en Pie-2008, Us, centralamerican women-2009, Territories Without Peace-2010, Enfrentadas-2011, Invisible Colombia-2012, Jambo Amani?-2013

کارگردان: اونای آرانزادی  
فیلمشناسی: جنگ کودکان - اوگاندا ۲۰۰۳، قفس فلسطینی ۲۰۰۴، عراق در خاموشی ۲۰۰۵، مقاومت برای صلح ۲۰۰۶، سومالی - جهانی مجزا ۲۰۰۷، گریه کن صحرا ۲۰۰۷، بولیوی با پای پیاده ۲۰۰۸، ما زنان آمریکای مرکزی ۲۰۰۹، مرزهای بدون صلح ۲۰۱۰، روبرو ۲۰۱۱، کلمبیای نامرئی ۲۰۱۲، صلح ۲۰۱۳



## Farewell to Hollywood

Screenplay: **Henry Corra, Regina Nicholson**  
Cinematographers: **Henry Corra, Regina Nicholson**  
Editors: **Kimberley Hassett**  
Producer: **Jeremy Amar**  
Distribution/Sales: **Jan Rofekamp, Films Transit, Jan@filmstransit.com**

Festival and Awards: **International Documentary Festival Amsterdam- IDFA 2013/Feature Documentary Competition, Vision Du Reel 2014, DOK Film 2014, EDOX film festival/ Winner Audience Award 2013, Doc Planet Film Festival 2013**

Synopsis: **The life's wish of a terminally ill 17-year-old girl, Regina Diane Nicholson, leads to a deep, loving, and controversial relationship with 55-year-old filmmaker, Henry Corra. With mortality's clock relentlessly ticking, Reggie risks everything to fight for the life, art and love she chooses.**

خلاصه فیلم: بزرگترین آرزوی رَجینا دایان نیکلسن ۱۷ ساله که از یک بیماری مرگبار رنج میبرد آغازگر یک رابطه ی عمیق و دوستانه با هنری کورا، فیلمساز ۵۵ ساله است. در حالی که لحظات مرگ بیرحمانه نزدیک میشوند، رَجی عزم خود را جزم کرده که برای زندگی، هنر و عشقی که برای خود برگزیده بجنجد.

123/ USA/2013/ آمریکا

## بدرود هالیوود

فیلمنامه نویس: **هنری کورا، رَجینا نیکلسن**  
فیلمبردار: **هنری کورا، رَجینا نیکلسن**  
تدوینگر: **کیمبرلی هست**  
تهیه کننده: **جرمی امار**  
فروش و توزیع: **یان رافکمپ، فیلمز ترنزیت**

جشنواره ها و جوایز: حضور در بخش مسابقه فیلمهای مستند در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند آمستردام IDFA ۲۰۱۴، حضور در Vision du Réel ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم DOK ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم EDOX و کسب جایزه ویژه تماشاگران ۲۰۱۳، حضور در جشنواره فیلم داک پلنت ۲۰۱۳



Director: **Henry Corra and Regina Nicholson**  
Filmography: **Change of Heart-1992, Umbrellas-1994, George-2000, Frames-2004, Same Sex America-2005, Ny77: The Coolest Year in Hell-2007, Jack-2009, The Disappearance of McKinley Nolan-2010**

کارگردان: **هنری کورا و رَجینا نیکلسن**  
فیلمشناسی: **تغییر نظر ۱۹۹۲، چترها ۱۹۹۴، جورج ۲۰۰۰، قابها ۲۰۰۴، آمریکای یک جنسیتی ۲۰۰۵، عید ۱۹۷۷ - باحالتترین سال تو جهنم! ۲۰۰۷، جک ۲۰۰۹، ناپدید شدن مکینلی نولان ۲۰۱۰**



## Happiness

Screenplay: **Thomas Balmès**  
Cinematographer: **Thomas Balmès**  
Editor: **Alex Cardon, Ronan Sinquin**  
Producer: **Thomas Balmès**  
Distribution/Sales: **NBC Universal, Lettie Burton, Lettie.Burton@nbcuni.com**

Festival and Awards: **IDFA 2013/Masters section, Sundance Film Festival 2014/Cinematography Award: World Cinema Documentary, DocPoint- Helsinki Documentary Film Festival 2014**

Synopsis: **Peyangki is a dreamy and solitary eight-year-old monk living in Laya, a Bhutanese village perched high in the Himalayas. Soon, the world will come to him: the village will be connected to electricity, and the first television will flicker on before Peyangki's eyes.**

## خوشبختی

فیلمنامه نویس: **توماس بالمس**  
فیلمبردار: **توماس بالمس**  
تدوینگران: **الکس کاردون، رونان سنکن**  
تهیه کننده: **توماس بالمس**  
فروش و توزیع: **ان.بی.سی یونیورسال، لیتی برتون**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند آمستردام ۲۰۱۳، حضور در جشنواره ساندنس در بخش جایزه فیلمهای مستند جهان و کسب جایزه بهترین سینماتوگرافی ۲۰۱۴، حضور در داک پوینت - جشنواره فیلمهای مستند هلسینکی ۲۰۱۴

Director: **Thomas Balmès**  
Filmography: **Bosnia Hotel-1996, Maharadja Burger-1997, The Gospel according to the Papuans-1999, Waiting for Jesus-2000, A Decent Factory-2004, Damages-2005, Babies-2010, Happiness-2013**

کارگردان: **توماس بالمس**  
فیلمشناسی: **هتل بوسنیا ۱۹۹۶، مهاراچه برگر ۱۹۹۷، انجیل از قول پاپوایی ها ۱۹۹۹، در انتظار عیسی مسیح ۲۰۰۰، کارخانه رضایتبخش ۲۰۰۴، آسیبها ۲۰۰۵، نوزادان ۲۰۱۰، شادی ۲۰۱۳**



خلاصه فیلم: پیانگی یک راهب هشت ساله ی منزوی و خیال اندیش است که در روستایی به نام لایا واقع در بلندیهای هیمالایا در کشور بوتان زندگی میکند. پیانگی خیلی زود با پیشرفتهای دنیای امروز آشنا میشود؛ برای مثال، روستای محل سکونت او مجهز به نیروی برق شده و او خود را در مقابل زرق و برق اولین تلویزیون می بیند.

80/ France/2013/ فرانسه

## Abdelkader

Screenplay: Salem Brahimi and Sebastien Audrey Brasseur  
 Cinematographer: Salem Brahimi  
 Editor: Yorgos Lamprinos  
 Producer: Algerian Agency for Cultural Outreach  
 Distribution/Sales: Algerian Agency for Cultural Outreach, nesroun.bouhil@aarcalgerie.org

Festivals & Awards: Arabian Sights Film Festival

## عبدالقادر

فیلمنامه نویس: سالم ابراهیمی، سباستین اودری براسور  
 فیلمبردار: سالم ابراهیمی  
 تدوینگر: یورگوس لامپرینوس  
 تهیه کننده: آژانس توسعه فرهنگ الجزایر  
 جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره ی فیلم جلوه های عربی



Director: Salem Brahimi



کارگردان: سالم ابراهیمی

Synopsis: There are stories that are more than stories. There are distant periods that seem closer than yesterday there are names that evoke more than a man this story is one of those in this is the story of a man named Abd-el-Kader, this story begins in the nineteenth century in Algeria ... but it continues to this day.

خلاصه فیلم: بعضی قصه ها صرفاً قصه نیستند. برخی زمانها علیرغم دور بودن، خیلی نزدیک به نظر میرسند؛ برخی نامها خیلی بیشتر از یک شخص خاص را تداعی میکنند. و این قصه یکی از همان قصه هاست. این فیلم روایتگر قصه ی شخصی است به نام عبدالقادر که در قرن نوزدهم در الجزایر شروع شده و تا زمان حال ادامه می یابد.

96 / Algeria / 2014 الجزیره

## Concerning Violence

Screenplay: Göran Olsson  
 Cinematographer: Göran Olsson  
 Editor: Michael Aaglund, Dino Jonsäter, Göran Olsson  
 Producers: Tobias Janson, Annika Rogell  
 Distribution/Sales: Films Boutique, info@filmsboutique.com

Festival and Awards: Sundance Film Festival, World Cinema Grand Jury Prize, 64th Berlin International Film Festival/Cinema Fairbindet Prize, Göteborg International Film Festival/Dragon Award Best Nordic Documentary, Hong Kong International Film Festival/Golden Firebird Award

Synopsis: The film narrates the events of African liberation struggles of the 1960s and 1970s from colonial rule.

## در باب خشونت

فیلمنامه نویس: گوران اولسون  
 فیلمبردار: گوران اولسون  
 تدوینگر: مایکل آگلاند، دینو جانساتر، گوران اولسون  
 تهیه کننده: توپایس جانسن، آنیکا روجل  
 فروش و توزیع: بوتیک فیلم

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم ساندنس و کسب جایزه بزرگ هیئت داوران برای سینمای جهان، حضور در شصت و چهارمین جشنواره بین المللی فیلم برلین و کسب جایزه سینما فریبندت، حضور در جشنواره بین المللی فیلم گوتبورگ و کسب جایزه اژدها برای بهترین مستند شمالی، حضور در جشنواره بین المللی فیلم هونگ کونگ و کسب جایزه مرغ انجیر خوار طلایی



Director: Göran Olsson  
 Filmography: Fuck you, fuck you very much-1999, Back-2003, Am I Black Enough for You-2009, The Black Power Mixtape (1967-1975)-2011, Concerning Violence-2014, All We Have Is Now-2014



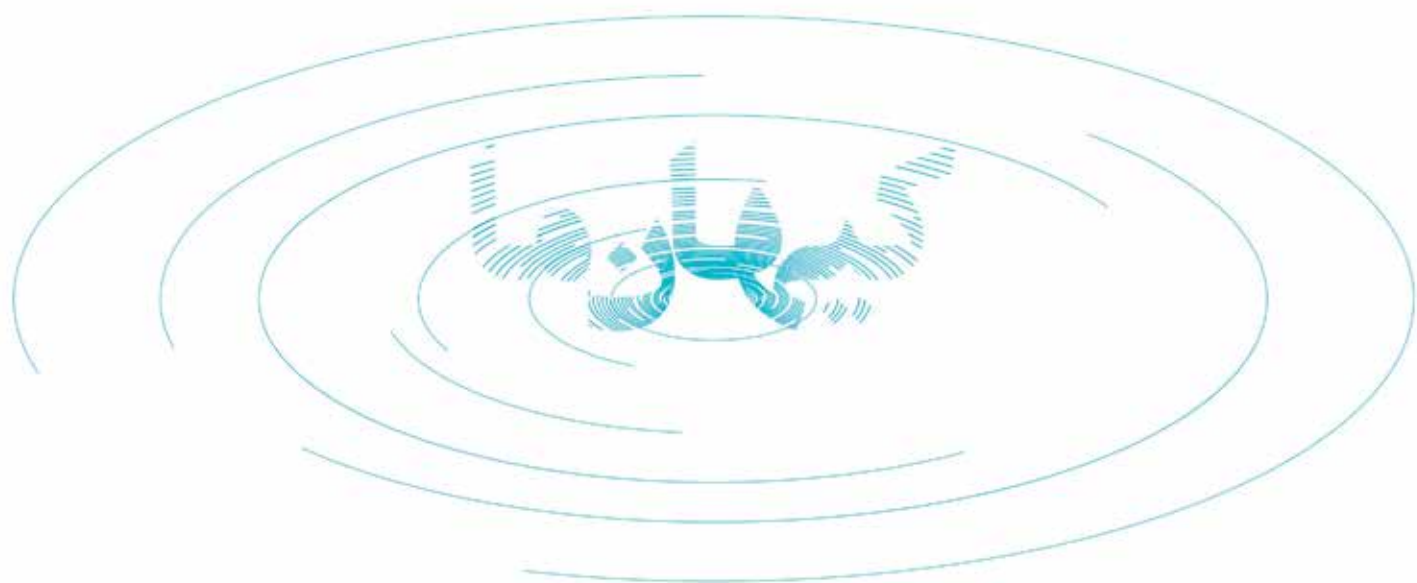
کارگردان: گوران اولسون  
 فیلمشناسی: برو به جهنم! برو به جهنم! ۱۹۹۹، بازگشته ۲۰۰۳، به اندازه کافی سیاه هستم؟ ۲۰۰۹، کلکسیونری از بهترین آهنگهای سیاهان ۲۰۱۱، درباره خشونت ۲۰۱۴، ما فقط الان رو داریم ۲۰۱۴

خلاصه فیلم: این فیلم وقایع مربوط به مبارزات آزادیخواهانه آفریقایی ها برای رهایی از استعمار در دهه های ۶۰ و ۷۰ میلادی را روایت می کند.

85 / Sweden / 2014 سوند

Our Time





## To Fly or Not To Fly

Screenplay: **Aniela Gabryel**  
Cinematographer: **Zuzanna Pyda**  
Editor: **Katarzyna Boniecka**  
Producer: **Polish National Film School in Łódź**  
Distribution/Sales: **Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation ,katarzyna@kff.com.pl**

Festival and Awards: **DOXA - Documentary Film Festival- Canada, VIS Vienna Independent Shorts Film Festival in Vienna- Austria, Vienna Short Film Award for Best Fiction/ Documentary Film, AlJazeera International Documentary Film Festival- Qatar, 7th Annual Imagine Science Film Festival- USA**

Synopsis: **The singular beauty of wild nature is hard to understand. Working in thickets on a thin strip of land between the sea and the lake, bird researchers try to at least describe it setting off on their expeditions regardless of bad weather and difficult conditions.**

خلاصه فیلم: درک زیبایی منحصر به فرد طبیعت وحشی سخت است. کار کردن در بیشه روی یک نوار نازک از زمین بین دریا و دریاچه، در اینجا پرند شناسان سعی می کنند بدون در نظر گرفتن آب و هوای بد و شرایط دشوار ماجراهای این محیط را توصیف کنند.

## پریدن یا نپریدن

فیلمنامه نویس: **آنیلا گابریل**  
فیلمبردار: **زوزانا پیدا**  
تدوینگر: **کاتارزینا بونیه کا**  
تهیه کننده: **مدرسه ملی سینمای لهستان**  
در لودز  
فروش و توزیع: **کاتارزینا ویلک، بنیاد سینمایی کاراکف**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم مستند داکسا در کانادا، حضور در جشنواره فیلم کوتاه وین- آتریش، حضور در جشنواره فیلم مستند و داستانی الجزیره-قطر، حضور در هفتمین جشنواره سالانه فیلم تصور علم- آمریکا



Director: **Aniela Gabryel**  
Filmography: **Chatka Na Kurzej Łapce, Kamyczkowi Rycerze, Fluktuacje Kwantowe**

آنیلا گابریل  
مرغ زیستن، شوالیه، نوسانات کوانتومی

لهستان-2013/ Poland/ 18 /

## Sati

Screenplay: **Bartłomiej Świdorski**  
 Cinematographer: **Dariusz Żaluzki**  
 Editor: **Bartłomiej Świdorski**  
 Producer: **HI Movies Hubert Koprowicz, Inga Kruk, MDS**  
 Distribution/Sales: **Tim Schwab, Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation ,katarzyna@kff.com.pl**

Festival and Awards: **13th DokuFest International Documentary and Short Film Festival- Kosovo, AlJazeera International Documentary Film Festival- Qatar, 11th Jameson CineFest International Film Festival- Hungary, International Film Festival for Mountains Bansko- Bulgaria**

Synopsis: A film reminiscence about **Piotr Morawski**, a conqueror of six eight-thousanders and a participant of the first in history winter expedition to Shishapangma who died in the Himalayas, at the slope of Dhaulagiri, on 8 April 2009. His story is reported by the mountaineer's wife, **Olga**, full of both grief and respect for her husband's passion. The meetings with **Olga Morawska**, edited in the film, occurred over a period of a few months following her husband's death. The first one was just a month after the accident.

خلاصه فیلم: فیلمی درباره یادآوری خاطرات پیوتر موراوسکی، فاتح شش قله هشت هزارمتری و شرکت کننده در اولین سفر اکتشافی زمستانی به شیشا پانگما که در هیمالیا درگذشت، در شب دانولاگیری، در تاریخ ۸ آوریل ۲۰۰۹. داستان او توسط همسر کوه نوردش، اولگا گزارش داده می شود، سراسر غم و اندوه و توانان همراه با احترام به شور و شوق شوهرش. ملاقات با اولگا موراوسکا که در این فیلم ویرایش شده است، چند ماه پس از مرگ همسرش رخ داد. اولین دیدار تنها یک ماه پس از حادثه بود.

۲۵/Poland/2013- لهستان

## ساتی

فیلمنامه نویسی: بار تلومیچ سوئیدرسکی  
 فیلمبردار: داریوس زالوسکی  
 تدوینگر: بار تلومیچ سوئیدرسکی  
 تهیه کننده: آج آی موویز هوبرت کوپرویکز، اینگا کروک، ام دی اس  
 فروش و توزیع: تیم شواب، کاتارزینا ویلک، بنیاد سینمایی کارکف

جشنواره ها و جوایز: حضور در سیزدهمین جشنواره فیلم دوکو، کوزوو، حضور در جشنواره فیلم های مستند الجزیره، قطر، حضور در یازدهمین جشنواره فیلم مجارستان، حضور در جشنواره فیلم کوهستان بانسکو، بلغارستان



Director: **Bartłomiej Świdorski**  
 Filmography: This film is his first documentary film.



کارگردان: بار تلومیچ سوئیدرسکی  
 اولین تجربه مستندسازی کارگردان

## Slow

Screenplay: **Sascha Seifert**  
 Cinematographer: **Sascha Seifert**  
 Editor: **Sascha Seifert**  
 Producer: **Nicole Ackermann**  
 Distribution/Sales: **WIDE HOUSE, infos@widehouse.org**

## آهسته

فیلمنامه نویسی: ساشا سیفرت  
 فیلمبردار: ساشا سیفرت  
 تدوینگر: ساشا سیفرت  
 تهیه کننده: نیکول آکرمن  
 فروش و توزیع: وایدهاوس

Synopsis: A meditative journey into the mystical world of those marvelous creatures popularly known - but yet ignored far too often - as snails and a beautiful & cinematic walking meditation.

Director: **Sascha Seifert**



کارگردان: ساشا سیفرت

خلاصه فیلم: سفر مراقبه وار به جهان رازآلود این موجودات شگفت انگیز محبوب و شناخته شده است - اما در عین حال بیش از حد نادیده گرفته شده - حلزون ها و زیبایی و مدیتیشن راه رفتن سینمایی.

۸۶/Germany/2014- آلمان

## H2O MX

Screenplay: **Jose Cohen**  
 Cinematographers: **Bernabé Salinas, Guillermo "Memo" Rosas, Jaime Reynoso**  
 Editors: **Paula Heredia, Omar Guzmán, Lorenzo Hagerman**  
 Producer: **Alejandra Liceaga**  
 Distribution/Sales: **Autlook Filmsales, astrid@autlookfilms.com**

Festival and Awards: **CPH:DOX, Copenhagen International Documentary Film Festival, Guadalajara IFF, Hamburg Film Fest, Margaret Mead Film Festival, Morelia Film Festival**

Synopsis: **Mexico City was built not near water but in the middle of a lake. To supply it with fresh water is such a task that it makes it compulsory to bring it from other states. In addition once sewage water leaves the city it ends up in agriculture. This film is an environmental case study of the Valley of Mexico as it struggles to save itself while its population grows.**

خلاصه فیلم: مکزیکوسیتی در نزدیکی آب نیست اما در میانه یک دریاچه ساخته شده و آنها همیشه برای تامین آب شرب مشکل دارند تا آنجا که باید دست به دامن ایالت های مجاور بشوند. یکبار هم فاضلاب شهری به مزارع کشاورزی سرارزید شد. این فیلم درباره این محیط زیستی خاص به عنوان یک مورد مطالعه ای در دره مکزیک است که با توجه به چالش پیش رو، سعی در نجات خود با توجه به افزایش جمعیت دارد.

مکزیک-2013/82

## آب

فیلمنامه نویس: **خوزه کوهن**  
 فیلمبردار: **برنابه سالیناس، گیلرمو «ممو» روساس، جایمه رینوزو**  
 تدوینگر: **پائولا هرديا، عمر گزمن، لورنزو هگرمن**  
 تهیه کننده: **آلخاندرا لیسسیگا**  
 فروش و توزیع: **اوتلوک فیلمسیلز**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در جشنواره هایی چون جشنواره بین المللی فیلم مستند کپنهاگ، گوادالاخارا، هامبورگ، مارگارت و مورلیا**



Director: **Jose Cohen and Lorenzo Hagerman**  
 Filmography: **What happened to Mexico? - 2010**



کارگردان: **خوزه کوهن و لورنزو هگرمن**  
 برای مکزیک چه اتفاقی افتاد؟ ۲۰۱۰

## Journey to Amadai

Researcher: **Aria Shafayi Poor**  
 Director's Assistant: **Omid Abdolahi**  
 Cinematography: **Farshad Afshin Poor**  
 Sound Recorder: **Pooyan Bashti Monfared**  
 Sound Mixer: **Mohammad Afshin Poor**  
 Editor: **Seyed Saeed Mirsaeed Ghazi**  
 Narration Writer: **Omid Abdolahi**  
 Narrator: **Davood Namayandeh**  
 Produce Manager: **Mojahed Bani Amerian**  
 Photographer: **Farshad Afshin Poor**  
 Producer: **Farshad Afshin Poor**  
 Produced In **Hamedan IRIB**

## سفر به آمادای

پژوهشگر: **آریا شفاتی پور**  
 دستیار کارگردان: **امید عبدالمهدی**  
 تصویربردار: **فرشاد افشین پور**  
 صدابردار: **پویان باشتی منفرد**  
 صداگذار: **محمد افشین پور**  
 تدوینگر: **سیدسعید میرسعیدقاسمی**  
 نویسنده گفتار متن: **امید عبدالمهدی**  
 گوینده متن: **داود نماینده**  
 مدیر تولید: **مجاهد بنی عامریان**  
 عکاس: **فرشاد افشین پور**  
 تهیه کننده: **فرشاد افشین پور**  
 تهیه شده در **سیمای مرکز همدان**

Synopsis: **Considering natural face and animal rare types of Hamedan Province.**



Director: **Farshad Afshin Poor**  
 Born: **1984/ Gachsaran**  
 Education: **M.A**  
 Filmography: **Dena, Life in the Heart of the World, In Land of Snow and Sun**



کارگردان: **فرشاد افشین پور**  
 متولد: **۱۳۶۳/ گچساران**  
 تحصیلات: **کارشناسی**  
 فیلمشناسی: **دنا، زندگی در قلب دنیا، پرندگان در سرزمین برف و آفتاب**

خلاصه فیلم: **بررسی سیمای طبیعی و گونه‌های کم نظیر جانوری استان همدان.**

ایران 2013/61

## Beneath our feet

Screenplay: **Alexis Jacquand**  
Cinematographer: **Alexis Jacquand**  
Editor: **Laureline Delom**  
Producer: **Damien Monnier**  
Distribution/Sales: **Alexis Jacquand**,  
**a.jacquand@gmail.com**

Festivals & Awards: **Vision Du Reel 2014**

## زیر پاهای ما

فیلمنامه نویس: الکسیس ژوکوند  
فیلمبردار: الکسیس ژوکوند  
تدوینگر: لارلین دلمون  
تهیه کننده: دامین موننیر  
فروش و توزیع: الکسیس ژوکوند

جشنواره ها و جوایز: تصویر سینما ۲۰۱۴

Synopsis: **With focused gestures and a worried face, Jean-Marie walks quickly. I follow him. He experiences his work fervently, next to his ewes, with their resistance and their docility. From the sheepcot to the alpine pastures, a difficult trajectory with first times, gratifications and uncertainties. But with the assurance of a biodynamic farming practice which reassures himself, and where intangibles energies awake. Right beneath our feet.**

خلاصه فیلم: با حرکاتی دقیق و صورتی نگران، ژان ماری به سرعت راه می رود. من او را دنبال می کنم. او کارش را با شور و شغف در کنار میش هایش آرام و مقاوم دنبال می کند. از چراگاه تا مراتع کوهستانی، راهی دشوار در اولین دفعات و البته سربلندی و تردید اما اطمینان خاطر و پویاییز تمرین کشاورزی که خودش را نسبت به کارش مطمئن می کند؛ جایی که انرژی های ملموس بیدارند؛ اینجا درست زیر پاهای ما.



**Alexis Jacquand**  
Filmography: **La Pause-2010 and Justes, ensemble-2010**



الکسیس ژوکوند  
مکت ۲۰۱۰، و آنسامبل نمایشگاه ۲۰۱۰

## Desert Haze

Screenplay: **Sofie Benoot**  
Cinematographer: **Sofie Benoot**  
Editor: **Nico Leunen**  
Producers: **Eric Goossens & Frederik Nicolai**  
(**Off World**)  
Distribution/Sales: **DALTON DISTRIBUTION**,  
**celine@offworld.be**

Festival and Awards: **Visions Du Réel, Switzerland 2014, Docville- Belgium 2014, Film Festival Ostend- Belgium 2014, Dok Leipzig- Germany 2014, Camden IFF- USA 2014, Escales Documentaires, La Rochelle- France 2014, Signe De Nuit- France 2014**

Synopsis: **The American West....A world where human life seems to be impossible... An arid, mythical landscape characterized by the absence of water. But then traces start to appear and the film becomes a peculiar portrait of America, between present and past, myth and reality. Astronauts preparing for future missions to Mars, Japanese country singers, military archeologists, and many other forms of life.**

خلاصه فیلم: غرب آمریکایی... جهانی که به نظر در آن زندگی انسانی غیرممکن می رسد... چشم انداز سرزمینی بی روح و اسطوره ای که آب در آن غایب است اما در ادامه ردهاها ظاهر می شود و فیلم تصویری از چهره دیروز و امروز، افسانه و واقعیت آمریکا ارائه می کند. فضانوردانی که برای مأموریت های آینده به مریخ خودشان را آماده می کنند، خوانندگان کانتری ژاپنی، باستان شناسان نظامی و اشکال بسیاری از زندگی.

بلژیک / Belgium/2014 / 109/

## مه کویر

فیلمنامه نویس: سوفی بنوت  
فیلمبردار: سوفی بنوت  
تدوینگر: نیکول لینن  
تهیه کننده: اریک گوسنز و فردریک نیکولای  
فروش و توزیع: دالتون

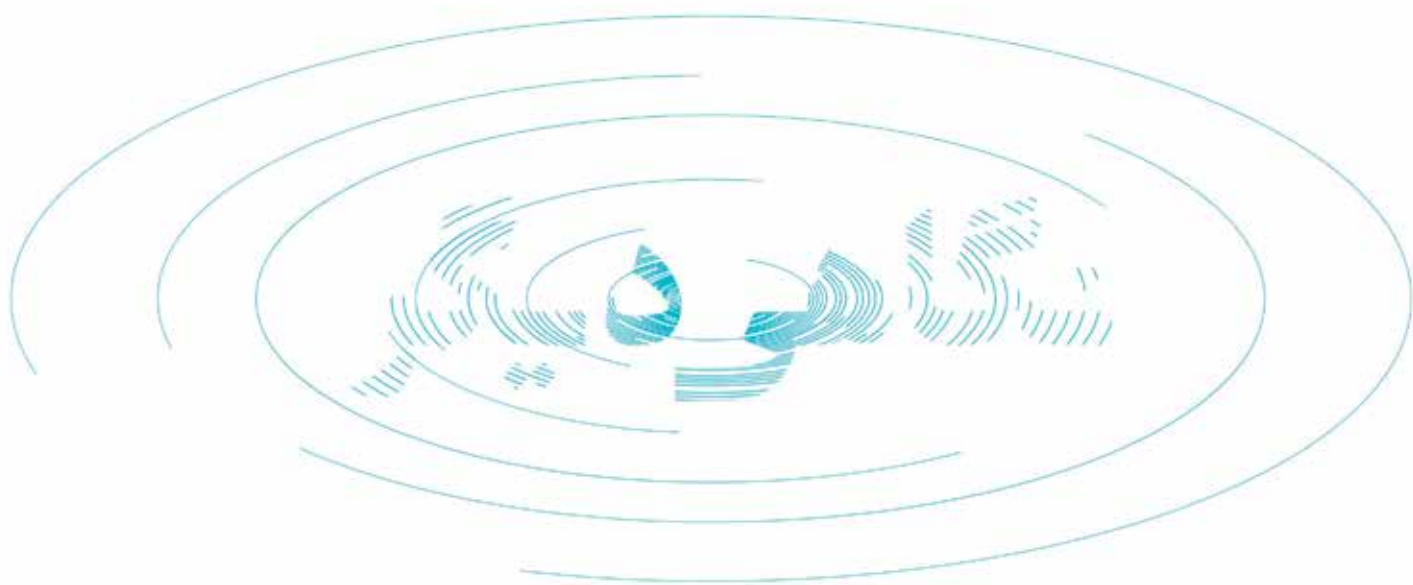
جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره های  
تصاویر متحرک سوئیس ۲۰۱۴، داکویل  
بلژیک ۲۰۱۴، اوستند بلژیک ۲۰۱۴، داک  
لاپزیک آلمان ۲۰۱۴، کمندن آمریکا ۲۰۱۴،  
مستندهای اسکالز فرانسه ۲۰۱۴، سینه دو  
نوبی فرانسه ۲۰۱۴

Director: **Sofie Benoot**  
Filmography: **Blue Meridian-2010**

کارگردان: سوفی بنوت  
نصف بهار آبی - ۲۰۱۰



Our Universe



## The Queen

Cinematographer: **JUAN RENAU and MANUEL ABRAMOVICH**  
 Editor: **IARA RODRIGUEZ VILARDEBÓ**  
 Music: **Johnny Klimek, Gabriel Isaac Mounsey**  
 Producer: **Kerstin Meyer-Beetz**

Festival and Awards: **Karlovy Vary Film Festival 2014, Melbourne International Film Festival 2014, Message to Man International Film Festival 2014, 1st Prize / DOCUMENTA MADRID 2014, 1st Prize / Fribourg FF 2014, Best Documentary Short / Los Angeles Film Festival 2014, Special Jury Mention "Child Protection Award" / Abu Dhabi Film Festival 2013, Special Jury Mention / Seattle Film Festival 2014, Best Documentary Short / Tabor FF2014**

Synopsis: Her crown is so heavy, they had to remove weight from it. She couldn't carry it. It would fall off her head. But now she doesn't want anything else to be done with it because she looks so pretty."Lost in a world of grown-ups and trapped in her routine, Memi is torn between the glamour of the beauty pageant and her family's pressure to become the queen of the carnival.

خلاصه فیلم: تاج او بسیار سنگین است و آنها مجبورند که از وزن آن بکاهند. او نمی تواند آن را حمل کند. ممکن است از سرش بیفتد. اما در همین لحظه او دلش نمی خواهد که هیچ تغییری اتفاق بیفتد چون با آن بسیار زیبا می شود. ممی گمشده در دنیای بزرگترها و گیر افتاده در زندگی روزمره بین شکوه و زیبایی مراسم و خواسته خانواده اش برای ملکه کارناوال شدن.

آرژانتین-2013/ Argentina/19

## ملکه

فیلمبرداری: **خوان رنو و مانوئل آبرامویچ**  
 تدوینگر: **ایارا رودریگز ویلاردیو**  
 موسیقی: **جان کلیمک، گابریل ایساک مونسی**  
 تهیه کننده: **کریستین مه یو-بیترز**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم کارلوواری ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم ملبورن ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم بیامی به انسان ۲۰۱۴ و برنده مقام اول، داکومنٹا مادرید ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم فربورگ و برنده بهترین مستند کوتاه، حضور در جشنواره فیلم لس آنجلس ۲۰۱۴ و برنده جایزه ویژه هیات داوران با عنوان "حمایت از کودکان"، حضور در جشنواره فیلم ابوظبی و تقدیر هیات داوران، حضور در جشنواره فیلم سیاتل و برنده جایزه بهترین فیلم مستند، حضور در جشنواره فیلم تابور



Director: **Manuel Abramovich**  
 Filmography: **Solèy-2012**

کارگردان: **مانوئل آبرامویچ**  
 فیلمشناسی: **سولی ۲۰۱۲**

## The Storms

Screenplay: **Pierre-Yves Vandeweerd**  
 Cinematographer: **Pierre-Yves Vandeweerd**  
 Editor: **Philippe Boucq**  
 Music: **Richard Skelton**  
 Producer: **Zeugma Films & Cobra Films**  
 Distribution/Sales: **Zeugma Films, contact@cobra-films.be**

Festival and Awards: **Visions du Réel - International Film Festival (Nyon)**

## طوفان ها

فیلمنامه نویسی: **پیر-ایو ونده ویرد**  
 فیلمبرداری: **پیر-ایو ونده ویرد**  
 تدوینگر: **فیلیپ بوک**  
 موسیقی: **ریچارد اسکلتون**  
 تهیه کننده: **زیگما فیلم و کبرا فیلم**  
 فروش و توزیع: **زیگما فیلم**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره ویژن دو ریل، نیون

Synopsis: The storm is a snow tempest which disorients and confuses. It is also the name given to a melancholy provoked by the harshness and length of winter. Where the storm blows, men erected bellfries to call back the lost. And the shepherds, subject to the will of their seasonal migrations, used their flocks to invoke the lost or forgotten souls.

خلاصه فیلم: طوفان، طوفان برف است که بهم می ریزد و آشوب به پا می کند. همچنین این نامی است که به یک سوادی خاص که با سختی و طول زمستان تحریک می شود داده شده. جایی که طوفان آغاز می شود، مردها ناقوس کلیسا را برای صدا کردن گمشدگان به صدا درمی آورند. همبظور چوپان ها که با مهاجرت های فصلی از گله هایشان برآ دعا کردن برای ارواح گمشده یا فراموش شده استفاده می کنند.

فرانسه، بلژیک-2014/ France, Belgium/77



Director: **Pierre-Yves Vandeweerd**  
 Filmography: **Racines lointaines-2002, Le cercle des noyés-2006, Territoire perdu-2011, Les Tourmentes-2014 - Featur**  
 Festival and Awards: **Visions du Réel - International Film Festival (Nyon)**

کارگردان: **پیر-ایو ونده ویرد**  
 فیلمشناسی: **ریشه های دور ۲۰۰۲، حلقه تعبیه شده ۲۰۰۶، زمین های از دست رفته ۲۰۱۱، طوفان ها ۲۰۱۴**





## N-The Madness of reason

Screenplay: Peter Krüger  
Cinematographer: Rimvydas Leipus  
Editor: Nico Leunen  
Music: Walter Hus  
Producer: Inti Films  
Distribution/Sales: Wide management, Info@widemanagement.com

Festival and Awards: Berlin International Film Festival 2014 - Section Forum, Vilnius International Film Festival 2014, Edinburgh International film Festival 2014, Cambridge film Festival 2014, New Taipei City Film Festival 2014

Synopsis: 'N-The Madness of Reason' is the story of Frenchman Raymond Borremans, who left Europe for Africa in the mid-20th century and devoted his life to the creation of the first encyclopaedia of this new world. However, by the time of his death he has only reached the letter N.

خلاصه فیلم: "ان - دیوانگی دلیل" داستان مرد فرانسوی ریموند بوررمانس است که در قرن بیستم اروپا و آفریقا را ترک کرده . زندگی اش را صرف تدوین اولین دایره المعارف دنیای جدید کرده است. در زمان مرگش او تنها تا حرف "ان" (N) رسیده بود.

## جنون عقل

فیلمنامه نویس: پیتر کروگر  
فیلمبردار: ریمویداس لیپوس  
تدوینگر: نیکول لئون  
موسیقی: والتر هاس  
تهیه کننده: اینتی فیلمز  
فروش و توزیع: واید منیجمنت

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم برلین ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم وینلیوس در بخش انتخابی، حضور در جشنواره فیلم تایپه جدید ۲۰۱۴



Director: Peter Krüger  
Filmography: Nazareth-1997, Roberte's dans-1998, Poets of Mongolia-1999, The Eclipse of Sint-Gillis-2001, Les thermes de Karlovy Vary, Tchèque-2003, De vreemde man-2003, Short, Le monastère de Benediktbeuern, Bavière, Allemagne-2004, TV Series, Antwerpen Centraal-2011TN

کارگردان: پیتر کروگر  
فیلمشناسی: ناصری ۱۹۹۷، در روبرتا در سال ۱۹۹۸، شاعران مغولستان - ۱۹۹۹، گرفتگی از سنت گیلیس - ۲۰۰۱، حمام از کارلوی متفاوت است، جمهوری چک، ۲۰۰۲ از vreemde مرد - ۲۰۰۳ کوتاه، صومعه، باواریا، آلمان - ۲۰۰۴، سریال های تلویزیونی انتورپین سنترال ۲۰۱۱

بلژیک، آلمان، هلند

102 / Belgium, Germany, Netherlands / 2014

## The Governance of love

Screenplay: Adela Kaczmarek  
Cinematographer: Adela Kaczmarek Editor: Anna Wagner, Aleksandra Panisko, Tymek Wiskirski  
Editor: Adela Kaczmarek  
Music: Mikołaj Majkusiak  
Producer: Association of Creative Initiatives „F”  
Distribution/Sales: Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation, katarzyna@kff.com.pl

Festival and Awards: Canada - Honourable Mention, 22nd Curtas vila do Conde International Short Film Festival, Portugal (screening), Szczecin European Film Festival, Poland/Germany, DOCSDF - International Documentary Film Festival of Mexico City, Mexico

Synopsis: It is an animated documentary about imagination. The protagonist lives in several realities at the same time. Real people and events intertwine with those created by his imagination. He looks for a place for himself in this world and does it in his own unique way. He spins a tale while dreaming about the rule of love in Poland. Despite its naivety, his world ignites thought about the existential notions of good and evil. The author uses animation to show the inner life of the mentally ill patient and for the visual value of the film uses images created spontaneously by the protagonist.

خلاصه فیلم: مستند انیمیشنی درباره تصور، قهرمان داستان همزمان چندین واقعیت را تجربه می کند. انسان های واقعی و اتفاقاتی که توسط ذهن او خلق شده ان. او دنبال مکانی برای خود در این دنیا می گردد و برای دستیابی به این هدف از راه خودش وارد می شود. او در حال خواب داستانی درباره حکومت عشق در لهستان بهم می یابد. مولف از انیمیشن به عنوان ابزاری برای نشان دادن زندگی درونی یک ذهن بیمار و همچنین بالا بردن ارزش بصری فیلم از تصاویر خلق شده توسط قهرمان فیلم استفاده می کند.

لهستان 13' / Poland/2013

## دولت عشق

فیلمنامه نویس: آدلا کازمارک  
فیلمبردار: آدلا کازمارک  
تدوینگر: آدلا کازمارک  
موسیقی: میکوتاژ مچکوسیاک  
تهیه کننده: انجمن ایده های ابتکاری  
فروش و توزیع: کاتارزینا ویلک، بنیاد سینمایی کارکف

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم مستند داکسا، کانادا و دریافت دیپلم افتخار، حضور در ۲۲ امین جشنواره فیلم کوتاه پرتغال، حضور در جشنواره فیلم اروپایی سزسین در لهستان و آلمان، حضور در جشنواره فیلم مستندمکزیکوسیتی، مکزیک

Director: Adela Kaczmarek  
Filmography: Bay-2008, The Full Sun-2012

کارگردان: آدلا کازمارک  
فیلمشناسی: برکه ۲۰۰۸، خورشید کامل ۲۰۱۲



## Malekiyeh

Researcher: **Mohammad Bagher Shahin**  
Cinematography: **Mohammad Bagher Shahin**  
Sound Recorder: **Mohammad Bagher Shahin**  
Editor: **Alireza Ahmadi**  
Produce Manager: **Sadra Hosseinzade**  
Producer: **Hossein Afshar Torbati**

## مالکيه

پژوهشگر: محمدباقر شاهين  
تصويربردار: محمدباقر شاهين  
صدابردار: محمدباقر شاهين  
تدوينگر: عليرضا احمدی  
مدیر تولید: صدرا حسين زاده  
تهیه کننده: حسين افشار تربتی



Synopsis: A girl narrates the story of killing her family in Malekiyeh village of south of Halab.

Director: **Mohammadbagher Shahin**  
Born: **1991/ Ahvaz**  
Education: **Diploma**  
Filmography: **First Experience**



خلاصه فیلم: دختری کشته شدن خانواده‌اش در روستای مالکيه واقع در جنوب حلب را روایت می‌کند.

کارگردان: محمدباقر شاهين  
متولد: ۱۳۷۰/ اهواز  
تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: اولین تجربه فیلمسازی

ایران-2013/Iran/2'

## My World

Screenplay: **Sergio Garcia Locatelli**  
Cinematographer: **Sergio Garcia Locatelli**  
Editor: **Sergio Garcia Locatelli**  
Producer: **Sergio Garcia Locatelli**  
Distribution/Sales: **Sergio Garcia Locatelli,**  
**sergiogarcia@quechuafilms.com**

Festival and Awards: **American Documentary Film Festival, Palm Springs 2013, Bangalore Short Film Festival 2013, Cineohone Short Film Festival 2013**

## جهان من

فیلمنامه نویس: سر جیو گارسیا لوکاتلی  
فیلمبردار: سر جیو گارسیا لوکاتلی  
تدوینگر: سر جیو گارسیا لوکاتلی  
تهیه کننده: سر جیو گارسیا لوکاتلی  
فروش و توزیع: سر جیو گارسیا لوکاتلی

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم مستند آمریکایی پالم اسپرینگز ۲۰۱۳، حضور در جشنواره فیلم کوتاه بنگلور ۲۰۱۳، حضور در جشنواره فیلم کوتاه سینه هون ۲۰۱۳

Synopsis: I keep looking into myself if Madrid is my city. I came here more than 7 years ago from a place 9546 km far away from here. With the daylight I feel foreigner no matter nobody can tell unless I speak.

Director: **Sergio Garcia Locatelli**  
Filmography: **BOLIVIA LAB-2014), ARS MEDIA-2014,9546 km.-2013, Spaces from the south-2012, In your mind-2012, It's in your Eyes-2011**



کارگردان: سر جیو گارسیا لوکاتلی  
فیلمشناسی: آزمایشگاه بولیوی ۲۰۱۴، رسانه ارس ۲۰۱۴، ۹۵۴۶ کیلومتر ۲۰۱۳، فضاهایی از جنوب ۲۰۱۲، در ذهن تو ۲۰۱۲، این در چشمان توست ۲۰۱۱

اسپانیا، پرو 2013/Spain, Peru/4'

## Amma and Appa

Screenplay: Franziska Schonenberger & Jayakrishnan Subramanian  
Cinematographer: Minsu Park  
Editor: Robert Vakiloy  
Producer: Cosima von Spreti  
Distribution/Sales: University of Television and Film Munich, franzi.schoenenberger@gmail.com

Festival and Awards: Berlinale 2014 (Perspective Deutsches Kino), Warsaw 2014, Mumbai 2014

Synopsis: Amma and Appa in Tamil means mother and father. This film tells the story of Franziska and Jay 'parents and their first meeting. They are about the same age and both couples have been married for over 30 years.

## آما و آپا

فیلمنامه نویس: فرانسیسکا شونبرگر و جایاکریشنا سوبرامانیان  
فیلمبردار: مینسو پارک  
تدوینگر: رابرت وکیلوی  
تهیه کننده: کوزیما وون اسپرتی  
فروش و توزیع: دانشگاه تلویزیون و فیلم مونیخ

جشنواره ها و جوایز: حضور در برلیناله ۲۰۱۴، حضور در جشنواره ورشو ۲۰۱۴، حضور در جشنواره بمبئی ۲۰۱۴



خلاصه فیلم: آما و آتا در میان تامیلی ها یعنی مادر و پدر. این فیلم داستان والدین فرانسیسکا و جایا و اولن دیدارشان است. آنها تقریباً همنس و سال هستند و بیش از سی سال از ازدواجشان می گذرد.

المان: 89/Germany/2014

Director: Franziska Schonenberger and Jayakrishnan Subramanian  
Filmography: Franziska: Protect everyone I love-2011, For Elli-2010  
Jayakrishnan: A Bride's lost suitcase-2013, Breathing Walls-2010

کارگردان: فرانسیسکا شونبرگر و جایاکریشنا سوبرامانیان  
فیلمشناسی: فرانسیسکا شونبرگر: محافظت از همه آنهايي که دوستشان دارم ۲۰۱۱، برای الی ۲۰۱۰، جایاکریشنا سوبرامانیان: چمدان گمشده عروس ۲۰۱۳، دیوارهای زنده ۲۰۱۰



## Come Back

Screenplay: Juro Šlauka, Miro Remo  
Cinematographer: Jaro Vaľko, Mário Ondriš, Ivo Miko  
Editor: Marek Kráľovský  
Producer: AH production, Ltd  
Distribution/Sales: AH production, Ltd - miremo@gmail.com

Festival and Awards: Cinematic -8th International Film Festival Piestany, 49th Karlovy vary International Film Festival

## برگرد

فیلمنامه نویس: جورو اسلاکا، میرو رمو  
فیلمبردار: جارو والکو، ماریو اوندریس، ایوو میکو  
تدوینگر: مارک کراالوسکی  
تهیه کننده: ای اچ پروداکشن، ال تی دی  
فروش و توزیع: ای اچ پروداکشن، ال تی دی  
جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم پیستانی، حضور در جشنواره ۴۹ ام کارلو و بوری

Synopsis: Time in one of Slovakia's most guarded prisons, where most of the prisoners return regularly, passes very slowly. Two recidivists evaluate their past and look into the future as the time of their release approaches.

Director: Miro Remo  
Filmography: Come Back-2014, VRBOVIAN Wind-2013, The Customs-Jeepers Creepers-2012, Arsy-Versy-2009

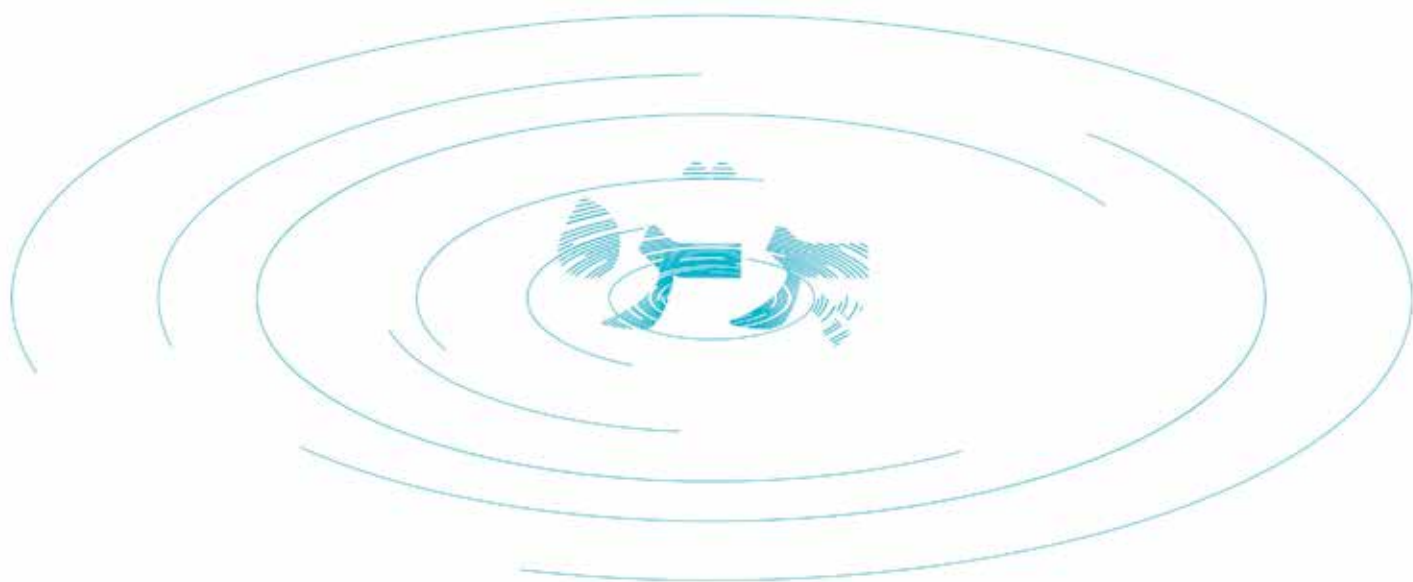
کارگردان: میرو رمو  
فیلمشناسی: برگرد ۲۰۱۴، باد وی آر بویان ۲۰۱۳، لباس ها، جیپرز کریپرز ۲۰۱۲، آرسی ورسی ۲۰۰۹



خلاصه فیلم: زمان یکی از محافطت شده ترین زندان های اسلواکی است، جایی که بیشتر زندانیان بطور مرتب با آن مواجه هستند و به کندی می گذرد. دو زندانی گذشته شان را و نگاهشان به آینده را همینطور که زمان می گذرد و زمان آزادی شان نزدیک می شود ارزیابی می کنند.

اسلواکی: 85/ Slovakia/2014

Another Look



## Yakuza Eiga

Screenplay: Yves Montmayeur  
Cinematographer: Cédric DERLYN  
Editor: Olivier HEINEMANN  
Producer: ARTE TV/ CAMERA LUCIDA  
Distribution/Sales: CAMERA LUCIDA, yves-  
montmayeur@hotmail.com

## یاکوزا ایگا

فیلمنامه نویس: ایو مونته مایر  
فیلمبردار: سدریک درلین  
تدوینگر: اولیویر هیینه مان  
تهیه کننده: شبکه تلویزیونی آرته، کمرا  
لوسیدا  
فروش و توزیع: کمرا لوسیدا



Synopsis: 'Yakuza Eiga' is an astonishing journey into Japan's cinematic underworld, from the end of the Second World War to current times.

Director: Yves Montmayeur  
Filmography: Go to Hell!-2004, Nice to meet you, Please don't love me!-2004, In the Mood for Doyle-2006, Michael H. Profession-2013, L'incertitude des Choses 2013



ایو مونته مایر  
پرو به جهنم ۲۰۰۴، از دیدارت خوشوقت، لطفا عاشقم نباش ۲۰۰۴، در حال و هوای دوبله  
۲۰۰۶، مایکل اچ. حرفه ۲۰۱۳، عدم اطمینان از اوضاع ۲۰۱۳

خلاصه فیلم: این فیلم داستان شگفت آور دنیای مردگان سینمایی ژاپن از بعد از جنگ جهانی دوم تا به امروز است.

73/Japan,France/2009- فرانسه- ژاپن.

## To My Eternal Iran

Researcher: **Reza Rashidian**  
Cinematography: **Arastou Givi & Khosro Ahadzadeh**  
Sound Recorder: **Mansour Shahbazzadeh**  
Sound Mixer: **Ahmad Vafaei**  
Editor: **Ahmad Vafaei**  
Narration Writer: **Reza Rashidian**  
Narrator: **Davoud Namayandeh**  
Produce Manager: **Sayah Youshifar**  
Photographer: **Fereydoun Kouchaki**  
Producer: **Reza Rashidian**  
Produced In IRIB 1

## به ایران جاودانی ام

پژوهشگر: رضا رشیدیان  
تصویربردار: ارسطو گیوی و خسرو احدزاده  
صدابردار: منصور شهباززاده  
صداگذار: احمد وفاپی  
تدوینگر: احمد وفاپی  
نویسنده گفتار متن: رضا رشیدیان  
گوینده متن: داود نماینده  
مدیر تولید: سیاح یوشی فر  
عکاس: فریدون کوچکی  
تهیه کننده: رضا رشیدیان  
تهیه شده در شبکه یک سیما



Synopsis: Attack of Allies to Iran in summer of 1941 which is started with considering the situation of three great researchers of Persian Gulf and continued with focusing on life of the youngest one Dr. Ahmad Eghtedari.

موضوع: روایت از حمله متفقین به ایران در تابستان ۱۳۲۰ و شرح وضعیت سه پژوهشگر بزرگ خلیج فارس در آن روزگار آغاز می شود و با تمرکز به زندگی جوان ترین آنها یعنی دکتر احمد اقتداری ادامه می یابد.

ایران-1393/75

Director: **Reza Rashidian**  
Born: 1967/ Tehran  
Education: M.A in Communications  
Filmography: What Is The Big Event? A Love In Color of Color & Heaven



کارگردان: رضا رشیدیان  
متولد: ۱۳۴۶ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی ارشد ارتباطات  
فیلمشناسی: باز این چه شورش است، عشقی به رنگ رنگ و پردیس

کارگردان: رضا رشیدیان

متولد: ۱۳۴۶ / تهران

تحصیلات: کارشناسی ارشد ارتباطات

فیلمشناسی: باز این چه شورش است، عشقی به رنگ رنگ و پردیس

## Treasures

Screenplay: **Iván Cortázar**  
Cinematographer: **Iván Cortázar**  
Editor: **Iván Cortázar**  
Producer: **Morgama Films**  
Distribution/Sales: **BANATU FILMAK, info@banatufilmak.com**

Festival and Awards: **Honorable Mention. HUEZinema film festival. (Mondragon), 2013**  
Cinetoro Film Festival. Colombia 2013

## گنجینه ها

فیلمنامه نویس: ایوان کورتزه زار  
فیلمبردار: ایوان کورتزه زار  
تدوینگر: ایوان کورتزه زار  
تهیه کننده: مورگاما فیلم  
فروش و توزیع: باناتو فیلماک  
جشنواره ها و جوایز: لوح تقدیر از جشنواره بین المللی فیلم هوهن زینما (موندراگون) ۲۰۱۳، حضور در جشنواره فیلم سینه تو رو، کلمبیا ۲۰۱۳

Synopsis: Treasures is a hybrid between a short documentary of a 60-year married couple and a fictional "prince charming" modern tail played out by themselves. 1 fiction + 1 documentary = 2 love stories.

Director: **Iván Cortázar**  
Filmography: This short documentary is his first film.

کارگردان: ایوان کورتزه زار  
فیلمشناسی: اولین تجربه مستندسازی



اسپانیا-2013/20

## The Grand Dis-illusion

Screenplay: **Pedro González Kuhn**  
Cinematographer: **Pablo Burmann**  
Editor: **Pedro González Kuhn**  
Producer: **Pedro González Kuhn**  
Distribution/Sales: **Agencia FREAK, internacional@agenciafreak.com**

## توهم زدایی بزرگ

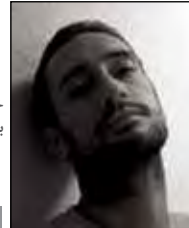
فیلمنامه نویس: پدرو گونزالس کوهن  
فیلمبردار: پابلو بورمان  
تدوینگر: پدرو گونزالس کوهن  
تهیه کننده: پدرو گونزالس کوهن  
فروش و توزیع: آگنیشیا فریک



Synopsis: The first September 2012, the Spanish government increased the culture taxes from 8% to 21% which caused the closing of many theatres and the lost of many employments.

خلاصه فیلم: اول سگتامبر ۲۰۱۲ دولت اسپانیا مالیات های فرهنگی را از ۸٪ به ۲۱٪ افزایش داد که منجر به تعطیلی بسیاری از تئاترها و بیکاری عده زیادی شد.

Director: **Pedro González Kuhn**  
Filmography: **This film is his first documentary.**



کارگردان: پدرو گونزالس کوهن  
اولین تجربه مستندسازی

اسپانیا-2013/Spain/10'

## The water and the wall

Screenplay: **Alice Fargier**  
Cinematographer: **Alice Fargier, Claudie Chaize**  
Editor: **Adrien Kessler**  
Producer: **Alex Iordachescu**  
Distribution/Sales: **Alice Fargier, fargier.alice@gmail.com**

Festival and Awards: **Karlovy Vary International Film Festival 2014**

## آب و دیوار

فیلمنامه نویس: آلیس فارگیر  
فیلمبردار: آلیس فارگیر، کلودی کایزه  
تدوینگر: آدرین کسسلر  
تهیه کننده: الکس لوردآچسکو  
فروش و توزیع: آلیس فارگیر

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلم کارلو ویواری ۲۰۱۴

Synopsis: **"The Water and the Wall"** is a movie about the issue of the father, about transmission, childhood and cinema as the art of childhood...

خلاصه فیلم: این فیلم درباره مقوله پدر، درباره عبور، کودکی و سینما به عنوان هنر کودکی است...

Director: **Alice Fargier**  
Filmography: **This film is her first short documentary movie**

کارگردان: آلیس فارگیر  
اولین تجربه ساخت مستند کوتاه



سوئیس-2014/Switzerland/25'



## A Diary of a Journey

Screenplay: **Piotr Stasik**  
Cinematographer: **Tomasz Wolski, Piotr Stasik**  
Editor: **Tomasz Wolski, Piotr Stasik**  
Producer: **KIJORA / Anna Gawlita**  
Distribution/Sales: **Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation ,katarzyna@kff.com.pl**

Festivals and Awards: **13T mobile New Horizons- Poland 2013, 21st Camerimage International Film Festival- Poland 2013, 53rd Krakow Film Festival Award - Special Mention, Sydney Intercultural Film Festival- Australia, DOK Leipzig- Germany, Docudays UA- Ukraine**

Synopsis: **Tadeusz Rolke, an aged master of Polish photography, has more than just a typical teacher-student relationship with 15-year-old Michai. Together, they travel across Poland to take portrait photographs of the residents of small towns and villages while the dark room placed in their camper enables them to develop pictures on the spot and give them to the models whom they accidentally met. For the boy, this is an excellent opportunity to find out about the arcana of traditional photography. For both – an opportunity to experience a beautiful friendship.**

خلاصه فیلم: تادوز رولک استاد سالخورده عکاسی لهستانی رابطه ای فراتر از استاد شاگردی با شاگرد ۱۵ ساله اش مایکل دارد. آنها با هم دور لهستان را سفر می کنند و عکاسی گرتره می کنند اما ساکنین و اهالی شهرهای کوچک و روستاها. تاریخخانه آنها در کم سیارشان است که به آنها اجازه ظهور فیلم را می دهد و اینکه می بینند به صورت اتفاقی به چه کسانی دیدار کرده اند. برای پسر این فرصت عالی است که با عکاسی سنتی آشنا شود. برای هردوی آنها فرصت خوبی است برای تجربه یک دوستی زیبا.

لهستان: 54 / Poland/2013

## سفرنامه

فیلمنامه نویسی: پیوتر استاسیک  
فیلمبردار: توماس ولسکی، پیوتر استاسیک  
تدوینگر: توماس ولسکی، پیوتر استاسیک  
تهیه کننده: کیچورا/آنا گالیتا  
فروش و توزیع: کاتارزینا ویلک، بنیاد فیلم کارکف

جشنواره ها و جوایز: حضور در ۱۳ امین جشنواره موبایل افق های نو، لهستان ۲۰۱۳، ۲۱ امین جشنواره بین المللی فیلم کمرالیمبیج، لهستان ۲۰۱۳، ۵۳ امین جشنواره فیلم کارکف و برنده جایزه ویژه، جشنواره بین المللی فیلم سیدنی، استرالیا، جشنواره مستند لایپزیگ، روزهای مستند، اوکراین



Director: **Piotr Stasik**  
Filmography: **How To Make A Movie-2011, The Last Day of Summer-2010, Andrzej Wajda: Let's Shoot!-2009, A Film for You: Gdynia-2007, 7 x MOSCOW-2005, Silence II-2005, One By One-2004**

کارگردان: پیوتر استاسیک  
چطور یک فیلم سینمایی بسازیم؟ ۲۰۱۱، آخرین روز تابستان ۲۰۱۰، آندره وایدا: بیا فیلمبرداری را شروع کنیم! ۲۰۰۹، فیلمی برای تو: گدینیا ۲۰۰۷، ۷ مسکو ۲۰۰۵، سکوت لی ۲۰۰۴، یکی یکی ۲۰۰۴

## Inhabits

Screenplay: **Marina Zeising**  
Cinematographer: **Marina Zeising**  
Editor: **Marina Zeising**  
Producer: **ACTITUD CINE**  
Distribution/Sales: **Actitud Cine,marina@actitudcine.com**

Festival and Awards: **Visions Du Reel- 2014 Switzerland, Roma Int. Film Festival Italy, Ventana Sur- 2014 Argentina**

Synopsis: **Marina Zeising reconstructs Herta Scheurle's history (Sonia Staber), an Argentine actress who studied and worked in France, Germany and Argentina, between '60 and '80. Herta Scheurle, lived a short stay in the film director Rainer Werner Fassbinder's commune. The day Fassbinder offers her a role in one of his films, she has a tragic accident on the road, and she cannot do it. While recovering, his father gets seriously ill, so she returns to Argentina to his cares and never returns back to Europe. But finally leaves acting and decides to be a teaching German professor.**

خلاصه فیلم: مارینا زایسینگ تاریخ هرتا شرل (سونیا استابر) که بازیگری آرژانتینی است که در فرانسه، آلمان و آرژانتین در طول ده های ۶۰ و ۸۰ تحصیل و کار کرده است را بازسازی می کند. هرتا شرل مدت زمان کوتاهی را در مزرعه کارگردان رینر ورنر زندگی می کند. روزی که رینر ورنر به او نقشی را در یکی از فیلم هایش پیشنهاد می دهد او در جاده تصادفی غمبار می کند و نمی تواند نقش را ایفا کند. بنا براین او به آرژانتین برمیگردد برای دوران نقاهت و هیجگاه دیگر به اروپا باز نمی گردد و تصمیم می گیرد که به عنوان استاد زبان آلمانی مشغول به کار شود.

آرژانتین 20 / Argentina/2014

## ساکنان

فیلمنامه نویسی: مارینا زایسینگ  
فیلمبردار: مارینا زایسینگ  
تدوینگر: مارینا زایسینگ  
تهیه کننده: اکتیتود سینه  
فروش و توزیع: اکتیتود سینه

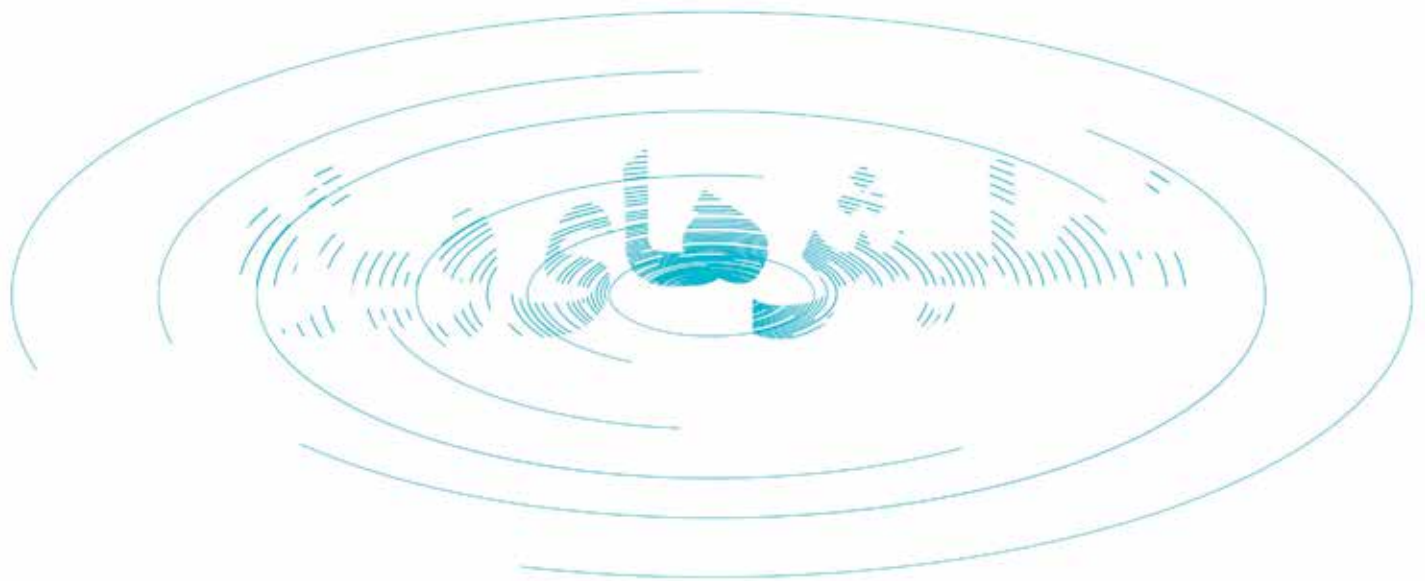
جشنواره ها و جوایز: حضور در ویژن دو ریل ۲۰۱۴، سویس، حضور در جشنواره بین المللی فیلم رم، ایتالیا، ونتانا سور ۲۰۱۴، آرژانتین

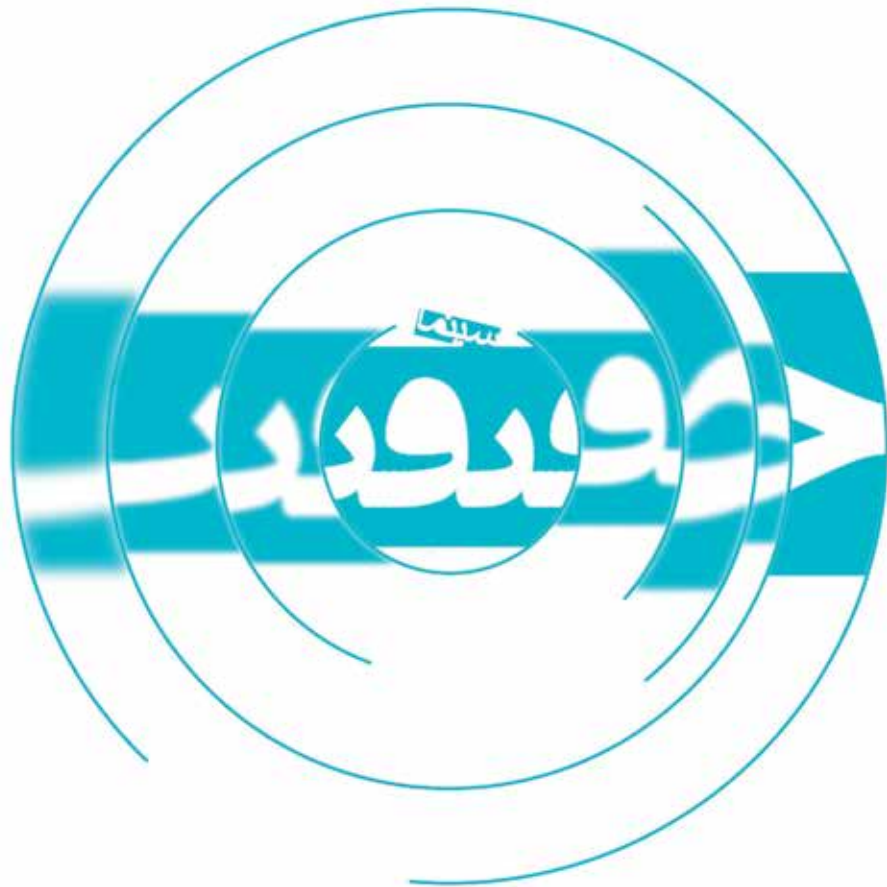
Director: **Marina Zeising**  
Filmography: **This film is her first documentary.**

کارگردان: مارینا زایسینگ  
اولین تجربه مستندسازی



Portrait





## The Look of Silence

Screenplay: **Joshua Oppenheimer**  
 Cinematographer: **Lars Skree**  
 Editor: **Niels Pagh Andersen**  
 Producer: **Signe Byrge Sørensen, Werner Herzog, Errol Morris, Andre Singer**  
 Distribution/Sales: **Danish Film Institute, kurstein@dfi.dk**

Festival and Awards: **71st Venice International Film Festival/ won the Grand Jury Prize, The International Film Critics Award-FIPRESCI, The Italian online critics award-Mouse d'Oro, The European Film Critics Award-FEDEORA**

Synopsis: Through **Joshua Oppenheimer's** work filming perpetrators of the Indonesian genocide, a family of survivors discovers how their son was murdered and the identity of the men who killed him. The youngest brother is determined to break the spell of silence and fear under which the survivors live, and so confronts the men responsible for his brother's murder – something unimaginable in a country where killers remain in power.

خلاصه فیلم: در جریان کار فیلمبرداری جاش اوپنهایم از عاملین نسل کشی در اندونزی، خانواده ای از بازماندگان از چگونگی کشته شدن پسرشان باخبر شده و هویت قاتلان وی را شناسایی میکنند. اینجاست که کوچکترین برادر مقتول، تصمیم میگیرد طلسم ترس و سکوتی که خانواده های بازماندگان را در بر گرفته بشکند و با عاملین کشته شدن برادرش روبرو شود - اتفاقی که در کشوری که قاتلان همیشه بر سر قدرند، بسیار نادر است.

دانمارک-2014/ Denmark/ 99'

## نگاه سکوت

فیلمنامه نویس: **جاشوا اوپنهایم**  
 فیلمبردار: **لارس سکری**  
 تدوینگر: **نیلز پاگ اندرسون**  
 تهیه کنندگان: **ساین برگ سورنسون، ورنر هرزاگ، ارول موریس، آندره سینگر**  
 فروش و توزیع: **مؤسسه ی فیلمهای دانمارکی**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در هفتاد و یکمین جشنواره فیلم ونیز و برنده جایزه ی ویژه هیئت داوران، حضور در مراسم اهدای جوایز بین المللی منتقدان فیلم - FIPRESCI. حضور در مراسم اهدای جوایز منتقدان فیلم ایتالیا، حضور در مراسم اهدای جوایز منتقدان اروپایی - FEDEORA**



Director: **Joshua Oppenheimer**  
 Filmography: **Act of Killing-2013**



کارگردان: **جاش اوپنهایم**  
 فیلمشناسی: **عمل قتل ۲۰۱۳**

## The man who saved the louvre

Producer: **Ladybirds Films**  
 Distribution/Sales: **WIDE house, infos@widehouse.org**

## مردی که لوور را نجات داد

تهیه کننده: **لیدی برد فیلمز**  
 فروش و توزیع: **واپد هاوس**

Synopsis: At the dawn of World War II, a resistance group organizes an incredible exfiltration of masterpieces from the Louvre Museum to save it off the Nazis' hands. The man leading the operation is Jacques Jaujard, the Louvre Museum's director. Jaujard had an extraordinary personality and was madly in love with art. Although he was a devoted servant of the State, he used his knowledge of the system and his audacity to serve a universal cause: saving the world heritage.

خلاصه فیلم: در آغاز جنگ جهانی دوم، یک گروه مقاومت موفق میشوند با یک برنامه ریزی خارق العاده تعدادی از شاهکارهای موجود در موزه ی لوور را از کشور خارج و از افتادن آنها به چنگال ارتش نازی جلوگیری کنند. گرداننده ی این عملیات کسی نیست جز ژاک ژوزارد، مدیر وقت موزه ی لوور... ژوزارد دارای شخصیتی فوق العاده و عاشق هنر بود. با اینکه او از خادمان مخلص کشور به حساب می آمد، ترجیح داد از علم و جسارت خود در راه خدمت به جنبش جهانی استفاده کند: جنبش حفظ میراث جهانی

فرانسه-2013/ France/ 60'



Director: **Jean-Pierre Devillers, Pierre Pochard**  
 Filmography: **Devillers: Love Exists, la vie à la mort**

کارگردان: **ژان-پیر دوویل و پیر پوشارد**  
 فیلمشناسی: **ژان-پیر دوویل: عشق وجود دارد، زندگی در مرگ**



## Remnance of Madness

Screenplay: **Joris Lachaise**  
Cinematographer: **Joris Lachaise**  
Editor: **Joris Lachaise**  
Producer: **KS visions, Babel XIII association**  
Distribution/Sales: **Joris Lachaise, joris.lachaise@laposte.net**

Festival and Awards: **Festival International de Cinéma- Marseille 2014/ Grand Prix de la Compétition Française & Prix Renaud Victor, Rencontres internationales du documentaire de Montréal- Montréal 2014/ Sélection Horizons**

Synopsis: There's Khady, a woman whose writings and filmed images don't succeed in saving her from torment. Her, who would so much like to know how to name that evil twirling in her mind. There are all the others, lunatics, people believe, with whom delirium flirts so closely with lucidity that we wonder what obscure connection links those two states together.

خلاصه فیلم: فیلم درباره ی زنی است به نام خادی که نوشته ها و عکسهایش نمیتوانند او را از عذاب برهاند. او به شدت دوست دارد از ماهیت افکار شیطانی که در ذهنش میگذرند سر در بیاورد. گرچه مردم بر این باورند که هذیان و توهم باران همیشگی دیوانگان هستند...

فرانسه-2014/ France/ 100'

## بقایای جنون

فیلمنامه نویسی: **یوریس لشر**  
فیلمبردار: **یوریس لشر**  
تدوینگر: **یوریس لشر**  
تهیه کننده: **کی اس ویژنز، انجمن بابل XIII**  
فروش و توزیع: **یوریس لشر**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلم ماریسی و برنده جایزه بزرگ بخش مسابقه و جایزه رنو ویکتور ۲۰۱۴، حضور در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند مونترال ۲۰۱۴



Director: **Joris Lachaise**  
Filmography: **Ce qu'il reste de la folie 2014, Convention: Mur noir/ Trous blancs 2011, Comme un oiseau dans un aquarium 2010**



کارگردان: **یوریس لشر**  
فیلمگرافی: آنچه از جنون به جا مانده است ۲۰۱۴، دیوار سیاه روزنه ی سفید ۲۰۱۱، همچون پرندۀ ای در آکواریوم ۲۰۱۰

## See no Evil

Screenplay: **Jos de Putter**  
Cinematographer: **Stef Tijdink**  
Editor: **Stefan Kamp**  
Producer: **Brian Tilley, Pramod Mathur**  
Distribution/Sales: **Films Transit International Inc., jos@deepfocus.nl**

Festival and Awards: **Hot Docs 2014, Rotterdam IFF 2014- Best International Documentary, DOK.fest- Munich 2014, Visions du Réel 2014, Docville- Leuven 2014**

## خوشبین باش

فیلمنامه نویسی: **جوز دو پاتر**  
فیلمبردار: **ستف تیجندینک**  
تدوینگر: **استفان کمپ**  
تهیه کنندگان: **برایان تیلی، پرامود ماتور**  
فروش و توزیع: **شرکت فیلمز ترنزیت اینترنشنال**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره هات داکس ۲۰۱۴، حضور در جشنواره بین المللی فیلم روتردام و برنده جایزه بهترین فیلم مستند بین المللی ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلمهای مستند مونیخ - داک فست ۲۰۱۴، حضور در جشنواره Vision du Réel، حضور در جشنواره داکویل در لون

Synopsis: **Jos de Putter** portrays the daily lives of three famous senior chimpanzees, inhabitants of a retirement home for elderly apes. They are Cheeta, the world's most famous ape and last survivor of the Tarzan films, Kanzi, the smartest ape on the planet, and Knuckles, hero of the space age. We, humans, have trained them and used them, but they might have something surprising to teach us.

خلاصه فیلم: جوز دو پاتر، زندگی روزمره ی سه شامپانزه ی پیر ساکن خانه ی میمونهای کهنسال را به تصویر میکشد. این سه شامپانزه شامل چیتا، معروفترین میمون جهان و آخرین بازمانده ی میمونهای فیلم تارزان، کانزی، باهوشترین میمون روی کره ی زمین، و ناکلز، قهرمان عصر فضا میشوند. با اینکه این شامپانزه ها دست پرورده ی بشر هستند، در کمال ناباوری آنها هم میتوانند به ما انسانها نکته ای بیاموزند.

Director: **Jos de Putter**  
Filmography: **The Damned and The Sacred-2002, Alias Kurban Said-2004, How Many Roads-2005, Beyond The Game-2008**

کارگردان: **جوز دو پاتر**  
فیلمشناسی: **نفرین سدگان و قدیسان ۲۰۰۲، چند جاده ۲۰۰۵، خارج از بازی ۲۰۰۸**



هلند - 72'

## National Gallery

Screenplay: **Fredrick Wiseman**  
Cinematographer: **John Davey**  
Editor: **Fredrick Wiseman**  
Producer: **ZIPPORAH FILMS**  
Distribution/Sales: **Doc & Film International,**  
**doc@docandfilm.com**

Festival and Awards: **Toronto Film Festival**  
**2014, Cannes 2014**

Synopsis: **National Gallery** is the portrait of a place, its way of working and relations with the world, its staff and public, and its paintings. In a perpetual and dizzying game of mirrors, film watches painting watches film.

خلاصه فیلم: "گالری ملی" تصویری است از یک مکان، شیوه ی کاری اش، روابطی که با جهان، کارکنان و عامه ی مردم دارد و نقاشی هایش. فیلم به شیوه ای ماندگار و متحیر کننده به تماشای نقاشی ها می‌نشیند.

فرانسه 2014/ France/ 120'

## گالری ملی

فیلمنامه نویس: **فردریک وایزمن**  
فیلمبردار: **جان داوی**  
تدوینگر: **فردریک وایزمن**  
تهیه کننده: **زیپورا فیلمز**  
فروش و توزیع: **مستند و فیلم بین الملل**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در جشنواره فیلم تورنتو، حضور در جشنواره فیلم کن**



Director: **Fredrick Wiseman**  
Filmography: **At Berkeley, Crazy Horse, Boxing Gym, La Danse: The Paris Opera Ballet, State Legislature (TV Movie), State Legislature, The Garden, The Last Letter, Domestic Violence**



کارگردان: **فردریک وایزمن**  
فیلمشناسی: **در برکلی، اسب دیوانه، باشگاه بوکس، رقص: ابرای رقص باله ی پاریس، قوه ی مقننه، باغ، آخرین نامه، خشونت خانگی**

## گند بزن به فقر

Screenplay: **Vijay S. Jodha**  
Cinematographer: **Sanjay Agrawal**  
Editor: **Pauliina Punki, Vijay S. Jodha, Sachin K. Meena**  
Producer: **Brian Tilley, Pramod Mathur**  
Distribution/Sales: **Vijay S. Jodha, vijayjodha@gmail.com**

Festival and Awards: **Asterfest Film Festival-Macedonia 2014/ First Prize. Golden Horse Shoe Grand Prix For Documentary, Film Leben Festival- Germany 2014/ First Prize. Best Film (Documentary), Autumn Shorts Film Festival- USA 2014/ Best Short Film**

Synopsis: **Set on the edge of the Thar Desert and in the middle of world's biggest camel fair, this film looks at the underbelly of one of the most visited and photographed tourist destinations in the world.**

فیلمنامه نویس: **ویجی اس جودا**  
فیلمبردار: **سانجی اگروال**  
تدوینگر: **پائولینا پونکی، ویجی اس جودا، ساجین ک مینا**  
تهیه کننده: **برایان تیلی، پرامود ماتور**  
فروش و توزیع: **ویجی اس جودا**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در جشنواره فیلم استرفست در مقدونیه و کسب جایزه نعل اسب طلایی ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم زندگی در آلمان و کسب جایزه بهترین فیلم ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلمهای کوتاه پاییز در آمریکا و کسب جایزه بهترین فیلم کوتاه ۲۰۱۴**

خلاصه فیلم: داستان در حاشیه ی کویر تار و در میانه ی بزرگترین نمایشگاه شتر در جهان اتفاق می افتد. این فیلم نگاهی متفاوت دارد به یکی از توریستی ترین نقاط جهان...

دانمارک، آفریقای جنوبی -

6/ Denmark, South Africa/2013



Director: **Vijay S. Jodha**

Filmography: **Vijay S. Jodha** is an award-winning filmmaker based in New Delhi. He studied film making at New York University and has worked with directors Ang Lee and Mira Nair. His films have been shown in over 200 countries and over 75 broadcast channels. Among his honours are UK Environment Film Fellowship Award and Media Citizen Award.

کارگردان: **ویجی اس جودا**  
فیلمشناسی: **ویجی اس جودا**، فیلمساز برنده جایزه از ساکنین دهلی نواست. وی در دانشگاه نیویورک به تحصیل رشته ی فیلمسازی پرداخت و تاکنون با کارگردانان مطرحی همچون آنگ لی و میرا نیر کار کرده است. فیلمهای جودا در بیش از ۲۰۰ کشور مختلف و از بیش از ۷۵ شبکه ی متفاوت پخش شده است. از افتخارات جودا میتوان به کسب جوایز فیلم محیط و شهروند رسانه اشاره کرد.



## Joy of man's desiring

Screenplay: Denis Cote  
Cinematographers: Jessica Lee Gagné  
Editors: Nicolas Roy  
Producer: Sylvain Corbeil  
Distribution/Sales: Films Boutique, info@filmsboutique.com

Festival and Awards: Karlovy vary International Film Festival, Hot Docs film Festival, Sydney Film Festival, Berlin Film Festival

## ذلت آرزوهای بشر

فیلمنامه نویس: دنیس کوته  
فیلمبردار: جسیکا لی گنیه  
تدوینگر: نیکولاس روی  
تهیه کننده: سیلویین کوربیل  
فروش و توزیع: فیلمز بوتیک

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلم کارلووی، حضور در جشنواره فیلم هات داکس، حضور در جشنواره فیلم سیدنی، حضور در جشنواره فیلم برلین



Synopsis: Director Denis Côté dubs his essayistic film "an open-ended exploration of the energies and rituals of various workplaces." It captures the work and leisure activities of various employees, whom the director shows engaged in both varied and monotonous tasks.

خلاصه فیلم: دنیس کوته با گویندگی روی فیلم مقاله وار خود، آن را "سایحتی بی انتها در محل کارها برای بررسی توانایی ها و مناسبات کاری مختلف" میخواند. فیلم، کارمندان را در هر دو حالت کار و تفریح، مشغول به فعالیتهای گاهی متنوع و گاهی یکنواخت نشان می دهد.

70 / Canada/2014/کانادا

Director: Denis Cote  
Filmography: Drifting States-2005, Our Private Lives-2007, All That She Wants-2008, Bestiaire-2012



کارگردان: دنیس کوته  
فیلمشناسی: دولتهای سرگردان ۲۰۰۵، زندگی خصوصیمان ۲۰۰۷، هر آنچه می خواهد ۲۰۰۸، حکایتهای حیوانات ۲۰۱۲

## My Name is Salt

Screenplay: Farida Pacha  
Cinematographer: Lutz Konermann  
Editor: Katharina Fiedler  
Producer: Lutz Konermann, Farida Pacha  
Distribution/Sales: Leaf Bird Films, mail@leafbirdfilms.com

Festival and Awards: Edinburgh IFF Documentary Competition 2014- Special AWFJ Jury Mention, Hong Kong IFF Documentary Competition 2014- Best Film, IDFA Amsterdam First Appearance Competition 2013- Best Film, Special Jury Mention, Bled Film Festival 2014, Los Angeles Film Festival 2014, Planete+Doc Festival- Warsaw 2014, DOK.fest= Munich 2014

Synopsis: The desert extends endlessly – flat, grey, relentless. There is not a tree or blade of grass or rock. But there is one thing in abundance: salt. Salt is everywhere, lying just beneath the cracked, baked surface of the earth. This is the Little Rann of Kutch, 5000 sq kms of saline desert in India. And for eight months of the year, Chhanabhai and his family live here without water, electricity or provisions – tirelessly extracting salt from this desolate landscape.

خلاصه فیلم: کویر بی نهایت وسیع است، پهن، خاکستری و بی رحم. خبری از درخت، چمنزار یا صخره نیست، اما اما یک چیز به وفور وجود دارد: نمک. نمک همه جا هست، در زیر هر ترک، هر لایه پخته شده، زمین. این رن کوچگ کوچ است، ۵۰۰۰ کیلومتر مربع از کویر شور در هند. و به مدت هشت ماه از سال، چنانابا و خانواده اش را در اینجا بدون آب، برق یا هیچ امکاناتی زندگی می کنند و خستگی ناپذیر به استخراج نمک از این چشم انداز متروک می پردازند.

## نام من "نمک" است

فیلمنامه نویس: فریدا پاچا  
فیلمبردار: لوتز کونرمن  
تدوینگر: کاترینا فیدلر  
تهیه کنندگان: لوتز کونرمن، فریدا پاچا  
فروش و توزیع: لیف برد فیلمز

جشنواره ها و جوایز: حضور در بخش مسابقه جشنواره بین المللی فیلمهای مستند ادینبورگ ۲۰۱۴، حضور در بخش مسابقه جشنواره بین المللی فیلمهای مستند هونگ کونگ و برنده جایزه بهترین فیلم ۲۰۱۴، حضور در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند آمستردام و برنده جایزه بهترین فیلم در بخش اولین حضور ۲۰۱۳، حضور در جشنواره فیلمهای مستند سیاره در ورشو ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم مونخ ۲۰۱۴

Director: Farida Pacha  
Filmography: The Seedkeepers

کارگردان: فریدا پاچا  
فیلمشناسی: نگهداران دانه



سولیس، هند -

92 / Switzerland, India/2013



## Balkan Spirit

Screenplay: **Hermann Vaske**  
 Cinematographer: **Patricia Lewandowska, Miona Bogovic, Alexandru Mavrodineanu, Daniel Tölke, Hermann Vaske**  
 Editor: **Bastian Ahrens, Stephan Krtsch, Vanessa Rossi**  
 Producer: **Hermann Vaske's Emotional Network and ZDF/Arte**  
 Distribution/Sales: **PARKLAND PICTURES, info@parklandpictures.com**

Festivals and Awards: **Istanbul Film Festival, Raindance Film Festival**

Synopsis: **Filmmaker Hermann Vaske and philosopher Slavoj Žižek take us along a rollercoaster ride through the creative world of the Balkans, seen by their artists.**

## روح بالکان

فیلمنامه نویس: **هرمان واسک**  
 فیلمبردار: **پاتریشیا لواندووسکا، میونا بگوویچ، الکساندرو ماورودینینو، دنیل تولک، هرمان واسک**  
 تدوینگر: **باستین آرنز، استفان کرچ، ونسا روسی**  
 تهیه کننده: **شبکه هرمان واسک، ZDF/Arte**  
 فروش و توزیع: **پارکلند پیکچرز**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در جشنواره فیلم استانبول، حضور در جشنواره فیلم پرتو**



Director: **Hermann Vaske**  
 Filmography: **Must I Write?-2007, The Art of Football-2006, Who Killed the Idea?-2003, The Ten Commandments of Creativity-2001**



خلاصه فیلم: کارگردان فیلم، هرمان واسک در کنار فیلسوفی به نام سلاووج زیژک تغییر و تحولات خلاقانه ی مردم بالکان را از دیدگاه هنرمندان این کشور بررسی می کنند.

کارگردان: **هرمان واسک**  
 فیلمشناسی: **باید بنویسم؟ ۲۰۰۷، هنر فوتبال ۲۰۰۶، چه کسی ایده را از بین برد؟ ۲۰۰۳، ده فرمان خلاقیت ۲۰۰۱**

انگلستان: 80/ UK/2013

## Crop

## عکس روتوش شده

Screenplay: **Johanna Domke, Marouan Omara**  
 Cinematographer: **Melanie Brugger**  
 Editor: **Johanna Domke, Emad Maher**  
 Producers: **Johanna Domke**  
 Distribution/Sales: **Johanna Domke, mail@johannadomke.net**

فیلمنامه نویس: **جوآنا دومک، مروان اومارا**  
 فیلمبردار: **ملانی براگر**  
 تدوینگر: **جوآنا دومک، عماد ماهر**  
 تهیه کننده: **جوآنا دومک**  
 فروش و توزیع: **جوآنا دومک**

Festival and Awards: **42nd International Film Festival Rotterdam, 57th Internationales Leipziger Festival für Dokumentarfilm, 16th RIDM - Montreal International Documentary Festival, 30th Kasseler Dokumentar und Videofest, 11th Hamburg Documentary Film Festival**

جشنواره و جوایز: **حضور در چهل و دومین جشنواره بین المللی فیلم روتردام، حضور در شانزدهمین جشنواره بین المللی فیلمهای مستند مونترال، حضور در سی امین جشنواره فیلمهای مستند و ویدیویی کسلر، حضور در یازدهمین جشنواره فیلمهای مستند هامبورگ**

Synopsis: **By putting images of Egypt's political leaders into historical perspective, the film reveals how the notion of image 'framing' has been utilized by state-controlled media up until the present day.**

Director: **Johanna Domke and Marouan Omara**  
 Filmography: **Omara: Repeated Stopping-2012, Those People-2011, The Doll-2010, Fez-2009, Taxi-2008, what time is it?-2008**  
 Domke: **Untitled-Epilog-2011, Man kenenki-2010, 100% Yün-2010, The lake in the mirror-2010**

کارگردان: **جوآنا دومک و مروان اومارا**  
 فیلمشناسی: **اومارا: توقف مکرر ۲۰۱۲، آن مردم ۲۰۱۱، عروسک ۲۰۱۰، ساخته ۲۰۰۹، تاکسی ۲۰۰۸، ساعت چند است؟ ۲۰۰۸، دومک: خاتمه ۲۰۱۱، دریاچه در آینه ۲۰۱۰**

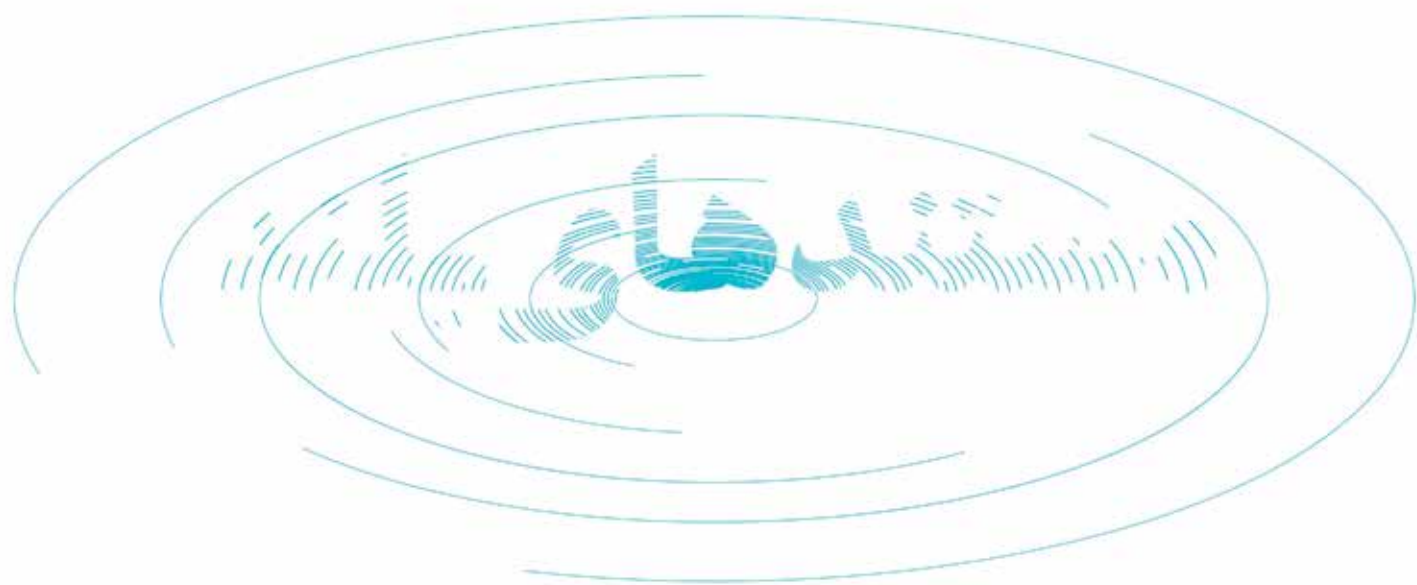


خلاصه فیلم: با بررسی تصاویر رهبران سیاسی مصر از یک زاویه ی تاریخی، این فیلم به مخاطب نشان می دهد که چگونه مفهوم "چهارچوب سازی" در طی سالها توسط رسانه های تحت کنترل دولت مورد استفاده قرار گرفته است.

مصر، المان، دانمارک -

47/ Egypt, Germany, Denmark/2013

Special  
Screenings



## The train to Moscow

Screenplay: **Federico Ferrone and Michele Manzolini**

Cinematographer: **Andrea Vaccari, Marcello Dapporto (HD); Enzo Pasi, Luigi Pattuelli, Sauro Ravaglia (8mm)**

Editor: **Sara Fgaier**

Producer: **Claudio Giapponesi (Kiné), Francesco Ragazzi (Vezfilm)**

Distribution/Sales: **KINÉ, Claudio Giapponesi, claudio@kine.it**

Festivals and Awards: **Torino film festival-Italy 2013, Trieste Film Festival-Italy 2014, 49th Karlovyvary International Film Festival**

**Synopsis:** The Train to Moscow chronicles the end of an era and the end of a dream through the eyes of Sauro Ravaglia, an amateur film-maker, barber and communist. It is 1957 and Alfonsine is just one of the many small towns in Italy's Emilia-Romagna region where communist local governments have reigned supreme in the wake of the destruction wreaked by the war. Sauro and his friends dream of a world of peace, brotherhood, and equality: they dream of the Soviet Union.

خلاصه فیلم: "قطار مسکو" شرح وقایع پایان یک دوره و یک روایا از منظر یک فیلمساز آماتور، آرایشگر و کمونیست به نام ساورو راواگلیا است. در سال ۱۹۵۷، آلفونسینو تنها یکی از شهرهای منطقه ی امیلیا-رومانیا در ایتالیا است که بعد از جنگ زیر سلطه ی کمونیستها قرار گرفته است. در این بین، ساورو و دوستانش روایای دنیایی مملو از صلح، برادری و برابری را در سر می پروراندند و اتحادیه جماهیر شوروی بسیار به روایای آنها نزدیک است.

70/ Italy, UK/2013-ایتالیا، انگلستان

## قطار مسکو

فیلمنامه نویس: **فدریکو فرونه، میشل مانزولینی**

فیلمبردار: **آندریا واکاری، مارسلو داپارتو، انزو پاسی، لوتیچی پاتولی، ساورو راواگلیا**

تدوینگر: **سارا فیر**

تهیه کننده: **کلودیو جیاپونسی، فرانسیسکو رگازی**

فروش و توزیع: **کینه: کلودیو جیاپونسی**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در جشنواره فیلم تورینو در ایتالیا ۲۰۱۳، حضور در جشنواره فیلم تریسته در ایتالیا ۲۰۱۴، حضور در چهل و نهمین جشنواره بین المللی فیلم کارلوی**



Director: **Federico Ferrone and Michele Manzolini**  
 Filmography: **Federico Ferrone-1981, Michele Manzolini-1980, Anita-2012 (co-producers), The Enemy Within-2009 (Tv doc), Merica-2007 (doc, co-director Francesco Ragazzi)**

کارگردان: **فدریکو فرونه و میشل مانزولینی**  
 فیلمشناسی: **ایتا ۲۰۰۲، مریکا ۲۰۰۷، دشمن درون ۲۰۰۹**

## Two Raging Grannies

Screenplay **Haward Bustnes**

Cinematographer: **Viggo Knudsen**

Editor: **Anders Teigen**

Producer: **Christian Falch and Håvard Bustnes**

**Bustnes**

Distribution/Sales: **Films Transit, haavard@factionfilm.no**

Festivals and Awards: **Seattle International Film Festival-2014, Camsden International Film Festival-2014**

**Synopsis:** Two Raging Grannies is a road movie where two gutsy, old ladies on their mobility scooters embark on a quest to seek answers to the burning question: How do we get out of this economic mess?

خلاصه فیلم: "دو مادربزرگ عصیانی" یک فیلم جاده ای است که داستان دو بانوی مسن روی اسکوتر را روایت میکند. این دو ناگاه با یک سؤال مهم روبرو میشوند: چگونه میشود از این وضعیت نابسامان اقتصادی نجات یافت؟



نوروز 2013/ Norway/78

Director: **Haward Bustnes**

Filmography: **Big John-2008, Health Factory-2010**

کارگردان: **هاوارد باستنس**  
 فیلمشناسی: **جان بزرگ ۲۰۰۸، کارخانه ی سلامتی ۲۰۱۰**

## The Man Who Made Angels fly

Screenplay: **Wiktorja Szymańska**  
 Cinematographer: **Wojciech Staroń**  
 Editor: **Wiktorja Szymańska, Emma Baude**  
 Producer: **Les Films du Balibari**  
 Distribution/Sales: **Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation ,katarzyna@kff.com.pl**

Festivals and Awards: **Hot Docs Canadian International Documentary FF-Canada 2013, 48th Karlovy Vary International Film Festival-Czech Republic 2013, 8th Batumi International Art-house Film Festival-Georgia 2013, Haifa International Film Festival-Israel 2013, Göteborg International Film Festival-Sweden 2014, DOCSDF - International Documentary Film Festival of Mexico City**

Synopsis: To touch endlessness, to feel immortality, to stop time these were always man's eternal dreams. What is the dream of a marionette? To live even if just for one moment? Michael is introducing us to the world of his theatre and with his gentle moves he is bringing it to life for the last time...for the last time he is catching the magnificent essence of the European culture and history.

خلاصه فیلم: لمس حس پایان ناپذیری، احساس ابدیت و توقف زمان آرزوهای همیشگی بشر بوده اند. اما آرزوی یک عروسک چیست؟ تجربه ی زندگی حتی برای یک لحظه؟ در این فیلم، مایکل ما را با دنیای تئاتر و حرکت‌های زیبایی که برای آخرین بار به نمایش گذاشته میشوند آشنا میکند... آخرین باری که مایکل ماهیت بزرگ فرهنگ و تاریخ اروپا را تجربه می‌کند.

لیسن-2013/ Poland/70%

## مردی که فرشته‌ها را به پرواز در آورد

فیلمنامه نویس: **ویکتوریا زیمانسکا**  
 فیلمبردار: **ووچیش ستارون**  
 تدوینگر: **ویکتوریا زیمانسکا، اما باد**  
 تهیه کننده: **فیلمهای بالیباری**  
 فروش و توزیع: **کاتارزینا ویلک، بنیاد فیلم کراکوف**

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در جشنواره بین‌المللی فیلمهای مستند کانادا - هات داکس، حضور در چهل و هشتمین جشنواره بین‌المللی فیلم کارلووی در جمهوری چک ۲۰۱۳، حضور در هشتمین جشنواره فیلم خانه‌ی هنر با تومی در گرجستان ۲۰۱۳، حضور در جشنواره بین‌المللی فیلم هیفا در اسرائیل ۲۰۱۳، حضور در جشنواره بین‌المللی فیلم گوتبورگ در سوئد ۲۰۱۴، حضور در جشنواره بین‌المللی فیلمهای مستند مکزیکوسیتی



Director: **Wiktorja Szymańska**  
 Filmography: **Themerson & Themerson-2010**



کارگردان: **ویکتوریا زیمانسکا**  
 فیلمشناسی: **تمرسون و تمرسون ۲۰۱۰**

## The Story of Mr. Love

Screenplay: **Dagmar Smrzova**  
 Cinematographer: **Miroslav Janek**  
 Editor: **Krasimira Velitchkova**  
 Producer: **Jiri Konecny for Endorfilm, Hanka Kastelicova for HBO Europe**  
 Distribution/Sales: **Endorfilm, jiri@endorfilm.com**

Festivals and Awards: **IDFA 2013/Docs For sale, Cannes Film Market 2013/Doc Corner, Karlovy Vary 2013**

## داستان آقای عشق

فیلمنامه نویس: **داگمار سمرزووا**  
 فیلمبردار: **میروسلاو یانک**  
 تدوینگر: **کراسیمارا ولیچکوا**  
 تهیه کننده: **جیری کونچنی برای اندورفیلم، هانکا کاستلیکوا برای HBO اروپا**  
 فروش و توزیع: **اندورفیلم**

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در بخش فروش جشنواره بین‌المللی فیلمهای مستند آمستردام ۲۰۱۳، حضور در بازار فیلم کن، حضور در جشنواره بین‌المللی فیلم کارلووی

Synopsis: Director **Dagmar Smrzová's** new documentary, produced by **endorfilm** and **HBO Europe**, looks into the every-day life of an ordinary man who suffers from **schizophrenia**. **Thirty-year-old Jiří Láská** (his last name means 'love'), who lives in a village under the mountains, **Batňovice** near **Trutnov**, is not your usual apathetic patient in the psychiatry ward. Using modern technology, he communicates with his surroundings and runs his own website, for which he films unusual journalistic videos. **Jiří** also has an extraordinary gift for self-reflection and his life is characterized by helpfulness and his desire to be useful and productive.

خلاصه فیلم: مستند جدید **داگمار سمرزووا** که با تهیه کنندگی **اندورفیلم** و **HBO اروپا** ساخته شده، نگاهی روزمره دارد به زندگی یک مرد **شیزوفرنیک**... جیری لاسکای ۳۰ ساله (که معنای اسم فامیلش عشق است) در روستایی در زیر کوهها زندگی میکند. جیری همانند بیماران دیگر بخش روانپزشکی، بی تفاوت و بی احساس نیست. او با استفاده از فناوریهای مدرن، با دنیای اطرافش در ارتباط بوده و حتی برای خود یک وبسایت برای نمایش ویدیوهای عجیب و غریب ژورنالیستی اش راه اندازی کرده است. جیری یک استعداد منحصر به فرد دیگر هم دارد و آن قدرت تأمل و حس کمک رسانی اش است؛ او اشتیاق شدیدی برای مفید و پربار بودن دارد!

جمهوری چک -

73/Czech Republic/2013

Director: **Dagmar Smrzova**

کارگردان: **داگمار سمرزووا**



## Men with Balls

Screenplay: **Kristof Kovacs**  
Cinematographer: **DÁVID SZEPESI**  
Editors: **Annamária Batka and Éva Palotai**  
Producer: **Judit Stalter**  
Distribution/Sales: **Rise and Shine World Sales, kristofkovacs@mail.com**

Festivals and Awards: **IDFA - First Appearance Competition 2013**

## مردان و توپها

فیلمنامه نویسی: کریستوف کووآکس  
فیلمبردار: دیوید زپسی  
تدوینگر: آنا ماریا باتکا و اوا پالوتای  
تهیه کننده: جودیت ستالتر  
فروش و توزیع: مرکز فروش جهانی رایز اند شاین

جشنواره ها و جوایز: حضور در بخش اولین نمایش در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند آمستردام ۲۰۱۳



Director: **Kristof Kovacs**  
Filmography: **Willkommen-2005, Full of Grease-2008, Men With Balls-2013**

کارگردان: کریستوف کووآکس  
فیلمشناسی: ویلکومن ۲۰۰۵، پر از روغن ۲۰۰۸، مردان توپ به دست ۲۰۱۳

Synopsis: **Besence is a small village in southern Hungary with 126 inhabitants, one pub and sleepy days. Or at least it was, until Mayor Ignác used a European Union grant to build tennis courts and a melon farm. Will the locals become regional tennis champions? Can the farm alleviate the 98% unemployment rate? And how many balls must be fired to snap the village out of its lethargy? The only certain thing is that tennis coach Kari won't have an easy job.**

خلاصه فیلم: بیسنس روستایی است در جنوب مجارستان با ۱۲۶ ساکن، یک رستوران و روزهای کسل کننده... یا بهتر است بگوییم بود، تا وقتی که شهردار اینیاک تصمیم گرفت از کمک هزینه ی اهدایی اتحادیه ی اروپا در جهت احداث یک زمین تنیس و یک جالیز خربزه استفاده کند. آیا محلی ها تبدیل به بازیکنان تنیس خواهند شد؟ آیا این جالیز کمکی به پایین آمدن نرخ ۹۸ درصدی بیکاری در این روستا خواهد کرد؟ چند توپ برای خارج کردن روستاییان از وضعیت تنبلی و رخوت لازم خواهد بود؟ تنها چیزی که قطعی است این است که کاری، مربی تنیس، کار ساده ای در پیش نخواهد داشت.

مجارستان-2013/ 68/

## Scrap Yard

Screenplay: **Nadege Trebal**  
Cinematographer: **OLIVIER GUERBOIS**  
Editor: **Cédric LE FLOC'h**  
Producer: **Gilles Sandoz (Maïa Cinéma), HVH Films, Neon Productions**  
Distribution/Sales: **DOC & FILM INTERNATIONAL, doc@docandfilm.com**

Festivals and Awards: **Berlinale 2013/Forum**

## گورستان ماشین

فیلمنامه نویسی: ناج تریبال  
فیلمبردار: اولیور گوربوا  
تدوینگر: سدریک لو فلوک  
تهیه کننده: جیلز ساندوز، اچ وی ایچ فیلمز، نئون ریداکشنز  
فروش و توزیع: مرکز مستند و فیلم بین الملل

جشنواره ها و جوایز: حضور در برلیناله ۲۰۱۳

Synopsis: **Every day, hundreds of men pace through the self-service automobile scrap yard, spending hours taking car casse to pieces, looking for the missing part. They come from all over the world, often more impoverished than others which makes them more creative. The film meets them within the open sky maze of wrecks, false desert where these men give the impression of being unearthed.**

خلاصه فیلم: روزانه، صدها مرد وارد حیاط قراضه ها شده و ساعتها طولانی را به قطعه قطعه کردن ماشینهای خود و بعد در جستجوی قطعات گم شده میگذرانند. بعضی از این مردها که از نقاط مختلف جهان می آیند، فقیرتر از بقیه هستند و همین نکته به خلاقیت بیشتر آنها دامن زده است. این فیلم آنها را در میان پیچ و خم قراضه های انباشته روی هم نشان میدهد؛ در حالی که آنها احساس از زیر خاک بیرون آمدن را منتقل میکنند...

فرانسه 2014/ 87/

Director: **Nadege Trebal**  
Filmography: **Claire Simon's Ça brûle Les Bureaux de Dieu, Simon Collardey's Comme un lion**

کارگردان: ناج تریبال  
فیلمشناسی: مثل یک شیر



## Frozen man

Screenplay: **Carolina Campo Lupo**  
 Cinematographer: **Carolina Campo Lupo**  
 Editor: **Carolina Campo Lupo**  
 Producer: **Lobo Hombre**  
 Distribution/Sales: **Carolina Campo Lupo,**  
**valentina.baracco@gmail.com**

Festivals and Awards: **Visions du reel 2014,**  
**Marfici 2014, Unasur Cine 2014, Split Inter-**  
**national film festival**

## مرد یخی

فیلمنامه نویس: کارولینا کامپو لویو  
 فیلمبردار: کارولینا کامپو لویو  
 تدوینگر: کارولینا کامپو لویو  
 تهیه کننده: لوبو اومبره  
 فروش و توزیع: کارولینا کامپو لویو

جشنواره ها و جوایز: حضور در **Vision du Reel ۲۰۱۴**, حضور در جشنواره مارفیچی **۲۰۱۴**, حضور در **Unasur Cine ۲۰۱۴**, حضور در جشنواره بین المللی سیلیت

Synopsis: Time seems to have stopped and the tasks that transform us into machines become the last trait that keeps us human. Sailing on a Uruguayan navy vessel, a group of soldiers see their lives consumed by peril and exhaustion. Their destination is Antarctica and they have to cross the defiant ocean to bring provisions to a scientific base. Their journey, often strewn with icebergs, is long and full of danger.

خلاصه فیلم: به نظر میرسد زمان متوقف شده است؛ تنها چیزی که هنوز ما را بشر نگه داشته، روند مشغول بودن به وظایفی است که به تبدیل شدن ما به ماشین خواهد انجامید. گروهی از ملوانان یک کشتی نیروی دریایی اروگوئه خود را غرق در خستگی و مواجه با خطرات دشوار می یابند. آنها به قصد یافتن توشه برای یک پایگاه علمی به مقصد قطب جنوب روانه گشته اند و در طی سفر دراز و پر از خطر خود گاهی با توده های کوه یخ هم مواجه می شوند.

ارگوئه 2014/Uruguay/837



Director: **Carolina Campo Lupo**  
 Filmography: **Sweet home-2011**



کارگردان: کارولینا کامپو لویو  
 فیلمشناسی: خانه ی عزیز ۲۰۱۱

## I Want to be a King

Researcher: **Mehdi Ganji**  
 Cinematography: **Mehdi Ganji**  
 Sound Recorder: **Mehdi Ganji**  
 Sound Mixer: **Hossein and Hasan Mahdavi**  
 Editor: **Ismail Monsef**  
 Photographer: **Ali Bagheri**  
 Producer: **Sahar Razavi**  
 Produced In **DFEC**

## من می خوام شاه بشم

پژوهشگر: مهدی گنجی  
 تصویربردار: مهدی گنجی  
 صدابردار: مهدی گنجی  
 صداگذار: حسین و حسن مهدوی  
 تدوینگر: اسماعیل منصف  
 عکاس: علی باقری  
 تهیه کننده: سحر رضوی  
 تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

Synopsis: **Abbas Barzegar** hosts international tourists with his family in one of the villages near to Shiraz and carry them to visit immigrants. He has a big dream. He wants to build a Persian-language tribe and he himself be the head of it. But for making a new tribe he must gets married with one of the immigrants so that the children of the tribe be of himself, so he is looking for a queen to be closer to his dream.

خلاصه فیلم: عباس برزگر در یکی از روستاهای نزدیک شیراز سالهاست که با کمک خانواده اش از توریست های خارجی پذیرایی می کند و آنها را به دیدن عشایر می برد. او رویای بزرگی در سر دارد. می خواهد یک ایل فارسی زبان درست کند و خودش خان ایل باشد. اما برای درست کردن ایل جدید باید با عشایر وصلت کند تا فرزندان ایل از نسل خودش باشند. پس به دنبال ملکه ای می گردد تا به رو بایش نزدیک تر شود.

ایران 2014/Iran/70

Director: **Mehdi Ganji**  
 Born: **1978/ Malayer**  
 Education: **B.A in Cinema**  
 Filmography: **With You Moonlight, Iron Carts, My Mother Manizheh Is Miner, All of My Identity Documents, Life Under Execution's String**

کارگردان: مهدی گنجی  
 متولد: ۱۳۵۷/ ملایر

تحصیلات: کارشناسی سینما  
 فیلمشناسی: با تو مهتاب، اراده های آهنین، مادرم منیژه معدن کار است، همه اوراق هویت من، زندگی پای چوبه دار



## Athlete & Cloak

Researcher: **Arash Lahooti**  
Cinematography: **Sadegh Soori**  
Sound Recorder: **Hadi Saed Mohkam**  
Sound Mixer: **Amin Sharifi**  
Editor: **Arash Lahooti**  
Photographer: **Morteza Ebrahimi**  
Producer: **Arash Lahooti**  
Produced In DEFC

## پهلوان و خرقة

پژوهشگر: آرش لاهوتی  
تصویربردار: صادق سوری  
صدابردار: هادی ساعدمحکم  
صداگذار: امین شریفی  
تدوینگر: آرش لاهوتی  
عکاس: مرتضی ابراهیمی  
تهیه کننده: آرش لاهوتی  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و  
تجربی



Synopsis: Athletic life of a huckster.

Director: **Arash Lahooti**  
Born: **1981/ Tehran**  
Education: **B.A in Filmmaking**  
Filmography: **I'm Love Player, 2/47, Driver and Fox**



کارگردان: آرش لاهوتی  
متولد: ۱۳۶۰ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی فیلمسازی  
فیلمشناسی: من عشق بازم، ۴۷/۲، راننده و روباه

خلاصه فیلم: زندگی پهلوانی دوره گرد.

ایران-2014/77

## Atlan

Researcher: **Moein Karimodini & Fatemeh Sarafraz**  
Director's Assistant: **mohammad Javad Golzari**  
Cinematography: **Mohammad Lotfian**  
Sound Recorder: **Taher Pishvayi**  
Sound Mixer: **Mehrdad Jelokhani**  
Editor: **Moein Karimodini**  
Narration Writer: **Moein Karimodin**  
Composer: **Aria Azimi Nejad**  
Produce Manager: **Behrooz Kazemi**  
Photographer: **Ali Bagheri**  
Producer: **Moein Karimodin**

## آتلان

پژوهشگر: معین کریم‌الدینی و فاطمه سرافراز  
دستیار کارگردان: محمدجواد گلزاری  
تصویربردار: محمد لطفیان  
صدابردار: طاهر پیشوایی  
صداگذار: مهرداد جلوخانی  
تدوینگر: معین کریم‌الدینی  
نویسنده گفتار متن: معین کریم‌الدینی  
آهنگساز: آریا عظیمی‌نژاد  
مدیر تولید: بهروز کاظمی  
عکاس: علی باقری  
تهیه کننده: معین کریم‌الدینی

Synopsis: Horse is the whole life of a Torkaman coach.

Director: **Moein Karimodini**  
Born: **1979/ Sirjan**  
Education: **B.A in Film Directing**  
Filmography: **When Clouds Come Down**



کارگردان: معین کریم‌الدینی  
متولد: ۱۳۵۸ / سیرجان  
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی فیلم  
فیلمشناسی: وقتی ابرها پایین می‌آیند

خلاصه فیلم: اسب، تمام هستی یک مربی ترکمن است.

ایران-2014/62



## Apples1001

Screenplay: Taha Karimi  
Cinematographer: Mehdi Azadi  
Editor: Herdi Ghader  
Producer: Taha Karimi, Ava Media  
Distribution/Sales: Dream Lab, info@dream-labfilms.com

Festivals & Awards: 2nd Duhok International Film Festival-Iraq 2013, 14th Asiatica Film Mediale-Italia 2013/Best Documentary Prize, 13th WATCH DOCS Human Rights International Film Festival-Poland 2013, 18th Kerala International Film Festival-India 2013, 24th Tromsø International Film Festival-Norway 2014, 13th If Istanbul, International Independent Film Festival- Turkey 2014

Synopsis: In 1988 the Iraqi Ba'ath party murdered and buried 182,000 Kurds in 350 mass graves. Only 10 people managed to escape. Faraj climbed out from amongst the dead and was taken to the USA by 'Human Rights Watch'. Realizing that few people were aware of the genocidal 'Anfal' massacres, Faraj formed the 'Iraqi Mass Graves Survivors' group. He returned to Kurdistan where, with four other survivors, he bought 1001 red apples and cloves and distributed them to families who had lost members. These apples and cloves became symbols of reconciliation and peace.

خلاصه فیلم: در سال ۱۹۸۸ حزب بعث ۱۸۲۰۰ کرد را کشت و در ۳۵۰ گور دسته جمعی دفن کرد. فقط ۱۰ نفر توانستند از این مهلکه فرار کنند. فرج خودش را از میان مردگان بالا کشید و توسط "دیده بان حقوق بشر" نجات داده شد. با توجه به این نکته که تعدادی از افراد نسبت به نسل کشی "انفال" آگاه شده بودند، فرج تصمیم به تأسیس گروهی به نام "نجات یافتگان گورهای دسته جمعی عراق" گرفت. او به همراه چهار نجات یافته دیگر به کردستان بازگشت و ۱۰۰۱ سیب سرخ و گل میخک خرید و آنها را میان خانواده‌هایی که اعضای از آنها گم شده بودند اهدا کرد. این سیب‌ها و گل‌های میخک تبدیل به سمبل‌های آشتی و صلح شدند.

عراق: 2013/ Iraq/ 74/

## ۱۰۰۱ سیب

فیلمنامه نویسی: طاهای کریمی  
فیلمبردار: مهدی آزادی  
تدوینگر: هردي قادر  
تهیه کننده: طاهای کریمی، آوا رسانه  
فروش و توزیع: دریم لابراتوار

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در ۱۴امین جشنواره بین‌المللی فیلم آسیاتیکا مدیاله، ایتالیا ۲۰۱۳، برنده جایزه بهترین مستند از حضور در جشنواره بین‌المللی فیلم دوبی، امارات متحده عربی ۲۰۱۳، حضور در ۱۳امین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند حقوق بشر واچ دوکس، لهستان ۲۰۱۳، حضور در ۱۸امین جشنواره بین‌المللی فیلم کراالا، هند ۲۰۱۳، حضور در ۲۴امین جشنواره بین‌المللی فیلم ترومسو، نوروژ ۲۰۱۴، حضور در ۱۳امین جشنواره بین‌المللی فیلم استانبول، ترکیه ۲۰۱۴



Director: Taha Karimi



کارگردان: طاهای کریمی

## Ariel

Screenplay: Laura Bari  
Cinematographer: Laura Bari  
Editor: Laura Bari  
Producer: Sarah Spring for Parabola Films, Nathalie Cloutier for National Film Board of Canada, Laura Bari for Beso Films  
Distribution/Sales: Beso Films, besofilm@gmail.com

Festivals & Awards: IDFA 2013

Synopsis: When Ariel was just 33, his legs were shredded by an industrial dough mixer in Mendoza, Argentina. He became a living embodiment of the ongoing duel between man and machine. From that point on, he began to rediscover the meaning of freedom: to rebuild his broken identity, keep his family together and design his own artificial legs.

خلاصه فیلم: هنگامیکه آریل سی سال بیشتر نداشت، پاهایش توسط یک دستگاه صنعتی همزدن خمیر، در مندوزای آرژانتین تکه تکه شدند. او تجسم نبرد تن به تن میان انسان و ماشین بود. از آن زمان به بعد، آریل به کشف دوباره ی معنا و مفهوم آزادی مشغول میشود تا بتواند هویت شکسته شده ی خود را از نو بسازد و در عین حال اعضای خانواده را در کنار هم نگه داشته و برای خود پاهای مصنوعی طراحی کند.

کانادا 2013/ Canada/ 95/

## آریل

فیلمنامه نویسی: لورا باری  
فیلمبردار: لورا باری  
تدوینگر: لورا باری  
تهیه کننده: سارا اسپرینگ برای پارابولا فیلمز، ناتالی کلوتیه برای هیئت فیلم کانادا، لورا باری برای بسو فیلمز  
فروش و توزیع: بسو فیلمز

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در جشنواره بین‌المللی فیلمهای مستند آمستردام ۲۰۱۳

Director: Laura Bari  
Filmography: Antoine-2009

کارگردان: لورا باری  
فیلمشناسی: آنتوان ۲۰۰۹



## جیونای. نازارو Giona A. Nazzaro

متولد ۱۹۶۵ در زوریخ، منتقد فیلم، روزنامه نگار و نویسنده که تعداد زیادی کتاب و مقاله درباره سینمای هنگ کنگ و کنش پست مدرن در فیلم نوشته است و اولین مجموعه داستان کوتاه او در سال ۲۰۱۰ همراه با تحسین اکثر منتقدان منتشر شد.

او به تازگی برای روزنامه ایتالیایی ال مانیفستو به صورت روزانه و همچنین برای هفته نامه فیلم تلویزیون مطالب می نویسد و عضو شورای سردبیری مجله فیلم کریتیکا (منتقد فیلم)، کمیته انتخاب جشنواره فیلم تورینو و برنامه ریز جشنواره دی پوپولی (فلورانس ایتالیا) بوده و از سال ۲۰۱۱ عضو شورای برنامه ریزی جشنواره بین المللی فیلم وین دو ریل (نیون، سوئیس) است و همچنین مسئولیتی در جشنواره های بین المللی فیلم رم و لوکارنو دارد. نازارو از سال ۲۰۱۲ در کمیته انتخاب جشنواره بین المللی رم مشغول به کار است.

(Zürich, CH, 1965) is a film critic, journalist and a writer. Author of many books and essays on Hong Kong Cinema and postmodern action films, he currently writes for the Italian daily newspaper il manifesto and the weekly magazine Film Tv. He's part of Filmcritica's editorial committee. He was a member of the selection committee for the Torino Film Festival, and a programmer for the Festival dei Popoli (Florence, Italy). From 2011 he is a member of the programming staff for Visions du Réel – Festival International de cinéma (Nyon, Switzerland). He was a correspondent for Extral'altro cinema (Rome International Film Festival) and works for the Festival Internazionale del Film di Locarno. Since 2012 he's been working in the selection committee of the Festival Internazionale del Film di Roma – Rome International Film Festival. His first collection of short stories was published in 2010 to unanimous critical acclaim.



## Mahvash Sheykholeslami

### مهوش شیخ الاسلامی

فارغ التحصیل از مدرسه فیلم لندن است. تحقیق و کارگردانی فیلمهای کوتاه و مستند، تدریس در دانشگاه صدا و سیما، مدیریت تولید و برنامه ریزی و دستیار کارگردانی فیلم های سینمایی، مدیر برنامه ریزی و تولید فیلم از جمله فعالیت های اوست.

ساخت آثاری چون سپید جامگان، دست ها، یوفک، چارشو، پرشنگ، دوز، برگ سبز، پیر حرا، قاتل یا مقتول، ماده ۶۱، به کجا تعلق دارم، خانه دوم، کول فرح، موزه سینما، بردشیر و دریافت جوایز متعدد از جمله جایزه بزرگ بین المللی از فستیوال تامپره فنلاند، جایزه بهترین فیلم از جشنواره سینمای جوان، بهترین فیلم از تهیه کنندگان فیلم ایران، بهترین فیلم فستیوال لیدز انگلیس و بهترین فیلم مستند از جشنواره فیلمهای ایران در لندن از کارها و افتخارات او است.

She studied cinema at the London Film School. She contributed in many movies and TV serials as an executive producer. She has taught film production at Tehran TV University. Since 1996 she has been making her own films. Her research and filmmaking interests are: cultural heritages, environmental and women issues. She is currently a permanent member of Iran's Documentary Filmmakers Association. She made few of films and won many prizes like "Lion Tomb", "Dark Room", "Koul Farah", "Second home", "Where do I belong?", "Article 61", "Murder & Murdered", "Pire Hara", "Pershang", "Charsho", "Yufek" won Grand Prix Tampere international Film Festival, and Arg-e jadid are some of her works.

She also has been Jury Member of different film festivals like Armenian Woman film festival in Yerevan 2012, and Tampere international film festival Finland 2000